

Théâtre des FOLIES DRAMATIQUES

**HÉLOÏSE**  
**et**  
**ABELARD**

*Paroles de* Opéra-Comique en 3 Actes

*CLAIRVILLE & W. BUSNACH*

Musique de

**HENRY LITOLFF**

*Partition Piano & Chant Prix net: 15<sup>F</sup>*

C. JOUBERT, Editeur, 25, Rue d'Hauteville, 25  
Paris

*Belgique*  
J. B. KATTO, à Bruxelles

*Allemagne, Autriche Hongrie*  
BREITKOPF et HARTEL à Leipzig

*Tous droits de production, de représentation et de reproduction réservés pour tous pays.*

# HÉLOÏSE ET ABAILARD

OPÉRA COMIQUE EN TROIS ACTES

Paroles de MM. CLAIRVILLE ET W. BUSNACH.

Musique de

**HENRY LITOLFF**

Partition piano et chant réduite par C. GENET

Chef d'Orchestre: THIBAUT

Représenté pour la première fois à Paris au Théâtre des Folies Dramatiques le 17 Octobre 1872

## PERSONNAGES

HÉLOÏSE	MM. <sup>tes</sup> CORALY GEOFFROY	ABAILARD	MM. LUCE
BERTRADE	PAOLA MARIE	FULBERT	MILHER
MARTHA	TOUDOUZE	EGINHARD	VERDELET
FOLLETTE	ROSE-THÉ	BONIFACE	VAYASSEUR
LIONEL	ALLIERI	FRIQUET	HAYMÉ
CLODOMIR	BERTHE	ASTROLABIUS	SPECK

Troubadours, Etudiants, Sbires

## TABLE DES MORCEAUX

### ACTE I

OUVERTURE.....			1
1 ENSEMBLE.....	<i>Ah! c'est à perdre patience.....</i>	(Friquet, 1 garçon perruquier, Chœur).....	14
2 COUPLETS de FRIQUET.....	<i>Depuis un mois.....</i>	(Friquet, Le Prat).....	22
3 ENSEMBLE.....	<i>Au secours!.....</i>	(Foll. Mart. Friq. Chœur).....	27
4 COUPLETS de FULBERT.....	<i>Je suis le chanoine Fulbert.....</i>	(Fulbert).....	41
5 COUPLETS de BERTRADE.....	<i>Ah! c'est charmant.....</i>	(Bert. Fulb. Bonif.).....	56
6 ENSEMBLE.....	<i>A l'assaut! à l'assaut!.....</i>	(Bert. Foll. Mart. Egin. L. Troub.).....	65
7 id.....	<i>De par la loi des troubadours.....</i>	(id).....	78
8 AIR D'HÉLOÏSE.....	<i>J'ai passé mon bachot.....</i>	(Héloïse).....	90
8 <sup>bis</sup> RONDEAU-VALSE.....	<i>J'ai terminé le cours.....</i>	(id).....	»
9 COUPLETS D'EGINHARD.....	<i>Ce que je suis ma chère.....</i>	(Eginhard).....	95
10 CHŒUR des SBIREs.....	<i>Alerte! alerte!.....</i>	(Chœur).....	99
11 COUPLETS d'HÉLOÏSE.....	<i>Eh! quoi, c'est lui.....</i>	(Héloïse).....	103
12 FINAL.....	<i>Enfin nous le tenons.....</i>	(Hél. Bert. Abail. Egin. Le Cap. Troub. Etud. Sbir).....	106
12 <sup>bis</sup> id.....	<i>Hourra! Hourra!.....</i>	(id).....	»

### ACTE II

13 ENTR'ACTE.....			115
14 LE TESTAMENT.....	<i>Devant maître Nicomède.....</i>	(Héloïse).....	151
15 COUPLETS de FULBERT.....	<i>Goûtons de ce vin d'abord.....</i>	(Fulbert).....	156
16 TRIO.....	<i>C'est elle.....</i>	(Hél. Bert. Abail).....	144
17 QUATUOR.....	<i>O flamma vite mea.....</i>	(Hél. Bert. Abail. Fulb).....	151
18 DUO.....	<i>Ma chambre, elle est dans la boutique.....</i>	(Bert. Egin).....	178
19 COUPLETS.....	<i>Rue du battoir Saint-Victor.....</i>	(Abailard).....	188
19 <sup>bis</sup> id.....	<i>id.....</i>	(id).....	191
20 DUO.....	<i>C'est lui.....</i>	(Hél. Abail).....	205
21. MUSIQUE de SCÈNE.....		(id).....	»
22 FINAL.....	<i>Chez toi tu seras maître.....</i>	(Bert. Egin. Friq. Fulb. Bonif. Chœur).....	209

### ACTE III

23 ENTR'ACTE.....			225
24 COUPLETS de BERTRADE.....	<i>J'avais une sœur de lait.....</i>	(Bertrade).....	253
25 DUO.....	<i>Enfin j'y suis.....</i>	(Bert. Abail).....	256
26 DUO.....	<i>Que m'apprendras-tu.....</i>	(Hél. Bert).....	241
27 VALSE Originale.....	<i>Ah! viens, je t'aime.....</i>	(Héloïse).....	262
27 <sup>bis</sup> id Simplifiée.....	<i>id.....</i>	(id).....	»
28 COUPLETS d'ABAILARD.....	<i>Non, ce serait indélicat.....</i>	(Abailard).....	281
29 FINAL.....	<i>A l'église, qu'on les conduise.....</i>	(Chœur).....	285

Pour la vente ou location des parties d'orchestre de cet ouvrage pour la mise en scène et le livret s'adresser à l'Éditeur rue d'Hauteville, 25.

Vis les traités internationaux l'éditeur se réserve le droit de traduction à l'Étranger

M. HUBERT G.

# HELOÏSE ET ABAILARD.

Orchestre complet.

2 Clar. en La.

2 Cors en Mi.

2 Pist. en La.

5 Tromb.

P<sup>1</sup> Tambour.

Triangle.

G. Caisse.

Musique de  
**HENRY LITOLFF.**

## OUVERTURE.

Allegretto.

PIANO.

*pp* Cordes.

Flûtes.  
Hautb.

1 *pp*

Clar.

B♭ Sax.

*f*

This system shows the beginning of the piece. The B♭ saxophone part enters with a melodic line. The piano accompaniment is marked *f* and consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

*p* *f* *f*

The second system continues the piano accompaniment. The piano part starts with a *p* (piano) dynamic, then moves to *f* (forte) for the remainder of the system. The saxophone part continues its melodic development.

Clar.

*p*

A Clarinet part enters in the third system, playing a melodic line that mirrors the saxophone. The piano accompaniment remains consistent, with a *p* dynamic marking.

Flût.  
Clar.

*p* Triangle.

In the fourth system, a Flute part and a Clarinet part enter. The Flute and Clarinet play a melodic line. The piano accompaniment is marked *p* and includes a Triangle. The saxophone part continues its melodic line.

*p*

The fifth system continues the piano accompaniment. The piano part is marked *p* and consists of a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The saxophone, flute, and clarinet parts continue their melodic lines.

Hautb:  
Viol:

pp

Basson.

This system shows the beginning of the piece for Hautb and Viol. The Hautb part is in the upper staff, and the Viol part is in the lower staff. The music is in a key with two sharps (D major) and a 2/4 time signature. The dynamic is marked *pp* (pianissimo). The Hautb part features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the Viol part provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Clar:  
Bass:

*f* *p*

*f*

This system continues the piece for Clari and Basson. The Clari part is in the upper staff, and the Basson part is in the lower staff. The dynamic for the Clari part is marked *f* (forte) and *p* (piano). The Basson part has a dynamic marking of *f* (forte). The Clari part has a melodic line with eighth notes, and the Basson part has a rhythmic accompaniment with chords.

Flûte.

Clar:

*p*

Clar:

Basson.

This system continues the piece for Flûte and Clari. The Flûte part is in the upper staff, and the Clari part is in the lower staff. The dynamic for the Flûte part is marked *p* (piano). The Clari part has a dynamic marking of *p* (piano). The Flûte part has a melodic line with eighth notes, and the Clari part has a rhythmic accompaniment with chords.

Cors.  
Basson.  
Clar:

Tromb.  
Pist:

*f* *ff*

This system continues the piece for Cors, Basson, Clari, Trombe, and Pist. The Cors, Basson, and Clari parts are in the upper staff, and the Trombe and Pist parts are in the lower staff. The dynamic for the Cors, Basson, and Clari parts is marked *f* (forte), and for the Trombe and Pist parts, it is marked *ff* (fortissimo). The Cors, Basson, and Clari parts have a melodic line with eighth notes, and the Trombe and Pist parts have a rhythmic accompaniment with chords.

*f* *ff* *f* *f*

This system continues the piece for Cors, Basson, Clari, Trombe, and Pist. The Cors, Basson, and Clari parts are in the upper staff, and the Trombe and Pist parts are in the lower staff. The dynamic for the Cors, Basson, and Clari parts is marked *f* (forte), and for the Trombe and Pist parts, it is marked *ff* (fortissimo). The Cors, Basson, and Clari parts have a melodic line with eighth notes, and the Trombe and Pist parts have a rhythmic accompaniment with chords.

Flûte,  
Hautb.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a complex melodic line with many beamed notes. The bass clef staff is mostly silent. Dynamics include a crescendo hairpin and markings for *p* and *pp*.

Second system of musical notation. Both treble and bass clef staves are active with rhythmic accompaniment. The treble staff continues with the complex melodic line.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a steady accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

Fourth system of musical notation. The treble staff has more complex rhythmic patterns with fingerings (3, 6) indicated. The bass staff has a more active accompaniment. Dynamics include *ff* and *Marcato*.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with complex patterns and fingerings (6, 3, 6). The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*.

il bassa

First system of musical notation. The upper staff contains a complex melodic line with triplets and sixteenth notes. The lower staff provides a bass line with chords and single notes. Dynamics include *ff* and *ff*. There are also some markings like *V* and *3*.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with triplets. The lower staff includes a section for *Bois.* (Woodwinds) with *ff* dynamics. There are also *ff* markings in the piano part.

Third system of musical notation. The upper staff features a melodic line with triplets. The lower staff includes a section for *Violon.* (Violin) with *ff* dynamics. There are also *ff* markings in the piano part.

Fourth system of musical notation. The upper staff includes a section for *Piccolo.* (Piccolo) with *ff* dynamics. The lower staff includes a section for *Basson.* (Bassoon) with *ff* dynamics. There are also *ff* markings in the piano part.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues the melodic line. The lower staff includes a section for *p* (piano) dynamics. There are also *ff* markings in the piano part.

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A forte (*ff*) dynamic marking is present in the middle of the system.

VIOLOAS.

Musical score for Violins, Clarinet, Flute, and Cors. Bass. The Violins part is at the top with six sixths (6) above it. The Clarinet part is marked *ppp*. The Flute part is marked *p*. The Cors. Bass part is marked *p*. The system includes a grand staff with treble and bass staves.

Musical score for Triangle. The system includes a grand staff with treble and bass staves. The Triangle part is marked *p*. There are six sixths (6) above the top staff.

Musical score for the final system. The system includes a grand staff with treble and bass staves. There are six sixths (6) above the top staff.



Clar:

*pp* Cors.

Bassous.

This system of music features three staves. The top staff is for Clarinet, the middle for Corsos, and the bottom for Bassoons. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The Clarinet part has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The Corsos and Bassoons provide a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

Hautb:

This system shows the Hautbois part on a single staff. It continues the melodic and harmonic material from the previous system, featuring similar rhythmic patterns and chordal structures. The dynamic remains *pp*.

This system shows the piano accompaniment for the first system. The right hand has a complex texture with many beamed notes, while the left hand has a more rhythmic bass line. The dynamic is *pp*.

This system shows the piano accompaniment for the second system. The texture continues with intricate right-hand figures and a steady left-hand accompaniment. The dynamic is *pp*.

*ff*

This system shows the piano accompaniment for the third system. The dynamic marking changes to *ff* (fortissimo). The right hand features a prominent melodic line with a crescendo hairpin, while the left hand continues with a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a piano accompaniment with treble and bass staves. The music is in 3/4 time and consists of four measures.

FACILITE.

Second system of musical notation, including Flutes and piano accompaniment. The Flute part is marked with a dynamic of *p*. The piano accompaniment is also marked with *p*. The system consists of four measures.

Third system of musical notation, including Clarinet and piano accompaniment. The Clarinet part is marked with a dynamic of *p*. The piano accompaniment is also marked with *p*. The system consists of four measures.

Fourth system of musical notation, including Guitars and piano accompaniment. The Guitars part is marked with a dynamic of *pp*. The piano accompaniment is also marked with *pp*. The system consists of four measures.

eres - cen - - do

**f**

Basson

Detailed description: This system shows the beginning of a piece. The piano accompaniment is in the left hand, with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The vocal line is in the right hand, with lyrics 'eres - cen - - do' written below it. A dynamic marking of **f** (forte) is placed above the vocal line. The instrument 'Basson' is indicated below the piano part.

Clar:

**f<sup>p</sup>**

**p**

Detailed description: This system introduces the Clarinet. The piano accompaniment continues in the left hand. The Clarinet part enters in the right hand with a melodic line. Dynamic markings **f<sup>p</sup>** and **p** are present. The instrument 'Clar:' is indicated above the staff.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment with more complex chordal textures and rhythmic patterns in both hands.

Fluto.  
Claro.

**p** Triangle.

Detailed description: This system introduces Percussion. The piano accompaniment is in the left hand. The Percussion part, including Flute and Clarinet, is in the right hand. A dynamic marking of **p** and the instruction 'Triangle.' are present. The instruments 'Fluto.' and 'Claro.' are indicated above the staff.

Hautb.  
Viol.

**pp**

Detailed description: This system introduces the Violin. The piano accompaniment is in the left hand. The Violin part is in the right hand. A dynamic marking of **pp** (pianissimo) is present. The instruments 'Hautb.' and 'Viol.' are indicated above the staff.

Musical score for Bassoon. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff. A dynamic marking of *f* is present. The label "Basson." is centered below the staff.

Musical score for Flute and Clarinet. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains the Flute part, and the lower staff contains the Clarinet part. Dynamics include *f*, *p*, and *sf*. The label "Flûte." is positioned above the upper staff, and "Clar:" is positioned above the lower staff.

Musical score for Clarinet and Bassoon. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains the Clarinet part, and the lower staff contains the Bassoon part. The label "Clar:" is positioned above the upper staff, and "Basson." is positioned below the lower staff.

Musical score for Horns, Basses, and Trombones. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains the Horns and Basses parts, and the lower staff contains the Trombones part. Dynamics include *f* and *ff*. The labels "Corns. Bass:" and "Tromb. Bass:" are positioned on the left side of the staff.

Musical score for Horns, Basses, and Trombones. The system consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The upper staff contains the Horns and Basses parts, and the lower staff contains the Trombones part. Dynamics include *f* and *p*.

Flûte.  
Hautb.

pp

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking is *pp*.

*ff*

Second system of the piano score. The right hand continues with melodic patterns. The left hand accompaniment includes a crescendo leading to a fortissimo (*ff*) section.

Third system of the piano score. The right hand features more complex melodic figures with slurs and accents. The left hand accompaniment consists of rhythmic chords.

*p* *ff*

Fourth system of the piano score. The right hand includes triplets and slurs. The left hand accompaniment features chords and a fortissimo (*ff*) section. Dynamic markings *p* and *ff* are present.

Piston  
*p* *pp*  
Tomb.  
Tomb.  
Tomb.

Fifth system of the piano score. The right hand features triplets and slurs. The left hand accompaniment includes chords and a piano (*p*) section. Dynamic markings *p* and *pp* are present. The word "Piston" is written above the staff, and "Tomb." is written below the staff.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music is in 2/4 time and features a complex, rhythmic melody in the treble and a supporting bass line.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity and melodic development in both staves.

Third system of musical notation, showing further progression of the musical themes.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings. The treble staff begins with a *ff* (fortissimo) marking. The bass staff includes the marking *Forc.* (Forcissimo) and later *Stutti.* (Stutissimo).

Fifth system of musical notation, concluding the page with a *ff* (fortissimo) marking in the bass staff.



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The right hand plays a complex, rhythmic pattern with many beamed notes. The left hand plays a simpler accompaniment. A dynamic marking of **ff** *acell.* is present in the middle of the system.



Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand features a dense texture of chords and beamed notes. The left hand continues with a steady accompaniment. The dynamic marking **ff** *acell.* is maintained.

**Molto Animato.**



Third system of musical notation, marked **Molto Animato.** The right hand has a more active, melodic line with frequent slurs. The left hand accompaniment is more rhythmic. A dynamic marking of **ff** is present.



Fourth system of musical notation, showing a continuation of the complex textures in both hands. The right hand has many beamed notes and slurs, while the left hand provides a solid harmonic base.



Fifth system of musical notation, the final system on the page. It concludes with a double bar line. The right hand has a final melodic flourish, and the left hand ends with a few chords. The dynamic marking **ff** is still present.

2 Flûtes.  
Hautbois.  
2 Clarinettes en Si ♭  
Basson.  
2 Cors en Ut.  
2 Pistons en Si ♭.  
Trombones.  
Petit Tambour.  
Grosse Caisse.

№ 1.

INTRODUCTION ( Une boutique de Barbier )

( ENSEMBLE )

FRIQUET .

UN GARÇON  
PERRUQUIER .

TENORS .

BASSES .

LES PRATIQUES .

PIANO .

Allegretto.

*f* Cordes. *cresc.*

Piuto. Clar. Hautb.

*ffp* Cors. Bass.

Tambour.

Pistons.

*cresc.*



Piston, Clariette, Flûte, Hautb.

*p*

Hautb. Clar., Basson, Cordes, Cordes Pistons.

*f* *ff*

Flûte, Clar., Basson, Cordes.

*tr* *cresc.*

**TENORS** *ff*

PR: Ah! \_\_\_\_\_ c'est à perdre pa-ti-en-ce Et c'est de mè-

**BASSES** *ff*

Flûte, Clar., Hautb.

*ffp*

Cordes Basson

Ah! \_\_\_\_\_ c'est à perdre pa-ti-en-ce Et c'est de mè-

PR

- me cha-que jour A-yez donc plus de consci-en-ce A mon tour!

- me cha-que jour A-yez donc plus de consci-en-ce A mon tour!

*esec:*

*f*

PI

à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour!

à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour! à mon tour!

PRIQUET.

Nous tra\_vail\_lons en cons-ci\_en-ce Ce n'est pas ain-si cha-que

LE GARÇON PERRIQ:

Nous tra\_vail\_lons en cons-ci\_en-ce Ce n'est pas ain-si cha-que

Piston, Clarinette, Flûte Hautb

*p*

FR. jour — De grâce un peu de pati-en - ce

G. jour — De grâce un peu de pati-en - ce

PR: C'est à perdre pati-en - ce Et c'est de même cha-que

C'est à perdre pati-en - ce Et c'est de même cha-que

*f* Cordes. Hautb. Clar. Basson. Cordes. Pist.

FR. Vous pas-se-rez à vo-tre tour, à vo-tre tour. Ah! —

G. Vous pas-se-rez à vo-tre tour, à vo-tre tour. Ah! —

PR: jour de mè-me cha-que jour. Ah! —

jour de mè-me cha-que jour. Ah! —

Flûte. Clar. Basson. Cordes. Cresc. Tambour.

Quatre nouveaux personna-  
ges entrent dans la boutique.

FR. *ff*! Ce n'est pas ainsi chaque jour.

G. *ff*! Ce n'est pas ainsi chaque jour.

PR. *ff*! Ils sont furieux en voyant les places prises. C'est à perdre pa-ti-en-ce Et c'est de mè-me cha-que jour A-

*ff*! C'est à perdre pa-ti-en-ce Et c'est de mè-me cha-que jour A-

*ff* Flûte, Clar., Hautb. Pistons.

*ff* Cors, Bass.

FR. FRIQUET. Gri-

PR. -yez donc plus de consci-en-ce A mon tour! à mou tour!

-yez donc plus de consci-en-ce A mon tour! à mou tour!

*crése:* Clar.

*f* Basson.

FR. *er* est i - m - ti - le. Le bour - geois rase en vil - le

*p* Cordes.

FR. Et de - puis hi - er soir Tous nos gar - çons sont al - lés voir

Clar.  
Ecor.

Basson.

FR. Ce qui se passe au quar - tier des é - co - les

TEAORS.

PR. Que s'y

BASSES.

Que s'y

*f* Cordes

FR

A\_vec a char\_nement On y dis\_

VII

pas\_se\_t'il done? que s'y pas\_se\_t'il done?

pas\_se\_t'il done? que s'y pas\_se\_t'il done?

FR

ente en s'y dis\_ tri\_bu\_ant, Plus de tor\_gno\_les.

Clar.

Basson.

FR

Que de pa\_ro\_les Je le veux

FR

Par\_lez, racon\_tez\_nous ce\_la

Par\_lez, racon\_tez\_nous ce\_la

pp Cordes.

(à la pratique qu'il rase)

FR. bien, je le veux bien! C'est ter-mi-né (à la sienne)

G.

Flûte, *tr* *p* Hautb. Clar. Basson. Cordes. Voi-

(à une autre pratique)

FR. Pla-cez - vous

G. - là A deux au - tres

Flûte, *tr* Hautb. Clar. Basson.

FR. là Bon my voi - là

PR. Par - lez, par - lez!

Par - lez, par - lez!

*f* Cordes

Enchainez

2 Flûtes.  
Hautbois.  
2 Clar-on La.  
Basson.  
Cor en Ré.  
Tromb. en Sol Ré.

Op. 2.

CHANSON (FRIQUET)

FRIQUET.

LA PRATIQUE.

PIANO.

(Tout en savonnant et rasant sa pratique)



FR: moines de l'abba\_ye Vou\_draient hu\_mi\_li\_er l'orgueil. (PARLÉ)

PR:

Flûte, Hautb, Clar.

Pris-ti!

*sf sf*

FR: Ah! Maître Abailard dé fend sa thèse

PR: J'ai du savon dans l'œil!

Flûte, Hautb.

Gardes.

*sf*

FR: Les moines la trouvent mau\_vai\_se C'est ce-ci, c'est ce-la, Et

Clar.

Flûte B.

Basson.

*f f*

FR: pata-ti, pata-ta, On parle, on crie, on braille, On se li\_vre ba

Hautb.

*f*

FR. *- taille Pif, pouf, paf, pif, pouf. Quoi donc ?*

FR. *(CRI) Ah! Terminez Vous al-*

Timb: *ff p cresc:*

FR. *- lez me con- per le nez.*

*ff*

FR. *Les moi- nes ont leurs par- ti- sans Mais*

Viol: *p*

Haut: *Flûte*

FR. *les jeu- nes é- tu- di- ants D'A- bai- lard pren-ent la dé-*

FR. *- fen - se Par - tout de dis - tance en dis - tan - ce, Lun sur*

Flûtes,  
Hauts,  
Clars.

The first system shows a vocal line for a French speaker (FR.) with the lyrics '- fen - se Par - tout de dis - tance en dis - tan - ce, Lun sur'. The piano accompaniment includes a treble clef with triplets and a bass clef with chords. Instrumentation for Flutes, Hauts, and Clars is indicated.

FR. *l'autre on marche à grands pas* (PARLÉ) *Ah!*

PR. *Pristi! Mais ne gesticulez donc pas*

Cordes

The second system contains two vocal lines. The first is for a French speaker (FR.) with lyrics 'l'autre on marche à grands pas' followed by '(PARLÉ)' and 'Ah!'. The second is for a Russian speaker (PR.) with lyrics 'Pristi! Mais ne gesticulez donc pas'. The piano accompaniment features a treble clef and a bass clef with chords. Instrumentation for Flutes, Hauts, Clars, and Cordes is indicated.

FR. *Ne craignez rien soy - ez tran - quil - le* *On en - tend par*

Flûte,  
Hauts:

Bass:  
Cors. *p*

Clars:

The third system shows a vocal line for a French speaker (FR.) with lyrics 'Ne craignez rien soy - ez tran - quil - le' and 'On en - tend par'. The piano accompaniment includes a treble clef and a bass clef with chords. Instrumentation for Flute, Hauts, Bass, Cors, and Clars is indicated, with a dynamic marking of *p*.

(Quasi parlant.)

FR. *tou - te la vil - le C'est ce-ci, c'est ce-la Et pa - ta - ti pa - ta - ta*

Flûte  
Clars:

Basson, *f*

The fourth system shows a vocal line for a French speaker (FR.) with lyrics '(Quasi parlant.)' and 'tou - te la vil - le C'est ce-ci, c'est ce-la Et pa - ta - ti pa - ta - ta'. The piano accompaniment includes a treble clef and a bass clef with chords. Instrumentation for Flute, Clars, and Basson is indicated, with a dynamic marking of *f*.

Pr. *On parle, on cri\_e, on brail\_le, On se li\_vre ha -*

Hautb:

*f*

Pr. *\_tail\_le Pif, pouf, paf, pif, pouf, Pardon\_nez*

(CRI.)

Pr. *Ah!*

Timb:

*ff* *p*

Pr. *(Parlé)*

*Bon, vous m'a\_vez con\_pé le nez!*

*crése:* *ff*

1 Flûte.  
 Piccolo.  
 Hautbois.  
 2 Clar en Si<sup>b</sup>.  
 Basson.  
 2 Cors en Mi<sup>b</sup>.  
 Pist en Si<sup>b</sup>.  
 Trombones.  
 Timb en Mi<sup>b</sup> Si<sup>b</sup>.

Comment vous restez  
 ici et vos femmes malheu-  
 reux, vos femmes.

SCÈNE 3.

ENSEMBLE.

Presto agitato.

FOLLETTE.

MARTHA.

FRIQUET.

1<sup>er</sup> DESSUS.

2<sup>me</sup> DESSUS.

TÉNORS.

BASSES.

TENORS.

BASSES.

CHOEUR.

STUDIANTS.

PIANO.

Flûte.  
 Clar.  
 Hautb.

Viol.  
 Allos. *ff*

Pist.  
 Cors.  
 Bass.

The musical score is written for a full orchestra and a large vocal ensemble. It consists of ten staves for vocalists and one grand staff for the piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Presto agitato'. The vocal parts (Follette, Martha, Friquet, and the Chorus/Students) are currently silent, indicated by whole rests. The piano accompaniment begins with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line in the left hand. The piano part includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo).

Fol.  Au se\_cours! sau\_vez

Mar.  Au se\_cours! sau\_vez

LES FEMMES  Au se\_cours! sau\_vez

 Au se\_cours! sau\_vez

 1<sup>re</sup> Viol.: Clar.:  
Flute. Basson.  
Hautb.

Fol.  - nous Des dangers qui nous mena - - cent,

Mar.  - nous Des dangers qui nous mena - - cent,

 - nous Des dangers qui nous mena - - cent,

 - nous Des dangers qui nous mena - - cent,



Viol. I  
 D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,  
 Mar.  
 D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,  
 Viol. II  
 D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,  
 Viol. III  
 D'af - freu - ses cho - ses se pas - sent,  
 Piano

Viol. I  
 A notre ai - de ve - nez tous \_\_\_\_\_!  
 Mar.  
 A notre ai - de ve - nez tous \_\_\_\_\_!  
 Viol. II  
 A notre ai - de ve - nez tous \_\_\_\_\_!  
 Viol. III  
 A notre ai - de ve - nez tous \_\_\_\_\_!  
 Piano

## LES HOMMES.

Par - lez done, pa - lez done qu'avez vous — ?

Par - lez done, par - lez done qu'avez vous — ?

D'ef - froy vos ter - reurs nous gla - cent

- D'ef - froy vos ter - reurs nous gla - cent

*f* Ces dan - gers qui vous me - na - cent Que sont - ils? di - tes le nous!

Ces dan - gers qui vous me - na - cent Que sont - ils? di - tes le nous!

*f* *ff* *f* *ff*



**FOL.**

Fol. Faire sa barbe est i - nu - ti - le Quand la dis - corde est dans Pa -

**MAR.**

MAR. Les é - tu - di - ants par la vil - le

**Flûte.**

Clar.  
Cora.  
Basson.

**MAR.**

MAR. Cour - rent en pou - sant de grands

**POLETTE.**

POLETTE. De leurs cla - meurs é -

**Cordes.**

Tambour.  
Piston.

F. l. *tour-dis-san - - tes* Tous nos quar-tiers — sont

F. l. *a - hu-ris*

M. r. *Et tou - tes pâ - - -*

M. r. *- les et trem-blau - tes* Nous ve-nons cher -

M. r. *- cher nos ma-ris*

**LES HOMMES** *Mais à tort vous trem-*

*Mais à tort vous trem-*

LES FEMMES

On s'a - meu - te de  
On s'a - meu - te de

- blez — sans dou - te  
- blez — sans dou - te

*p* tou - te part — .  
tou - te part — .

*ii* Oui, le dan ger  
Oui, le dan ger  
(ceps d'étudiants au dehors.)

*ET* **Vive Abailard!**  
**Vive Abailard!**

H  
 Oui, le dan-ger le dan-ger me-na-ce En

ET  
 Vive Abailard!

Vive Abailard!

*f* *ff* *p*

H  
 route Nous ne pourri-ons rentrer plus tard

ET  
 route Nous ne pourri-ons rentrer plus tard  
 (nouveaux cris au dehors)

Vive Abailard!

Vive Abailard!

*f*

Flûte

Clair.  
 Cors.  
 Basson.

FR. FRIG.

Mais res\_tez done

ET. Vive Abai\_lard!

Vive Abai\_lard!

FR. à qui le tour?

LES HOMMES Vous nous fe\_rez la

Vous nous fe\_rez la

*f* Cordes. Cors.  
Hautb.  
Clar.

*f* Basson.

Tamb.  
Pist.

H. barbe un au\_tre jour ah—! All<sup>o</sup>

Deux à deux quatre à qua\_tre

barbe un au\_tre jour ah—!

Deux à deux quatre à qua\_tre

*p* All<sup>o</sup> Pist.  
Clar.

*p* Cors.  
Bass.

Bien vi-te ren-trons tous! Et si l'on doit se bat-tre

Bien vi-te ren-trons tous! Et si l'on doit se bat-tre

The first system of the score consists of two vocal staves (Soprano and Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are in a 3/4 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are: "Bien vi-te ren-trons tous! Et si l'on doit se bat-tre". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Qu'on se bat-te sans nous Bien vi-te ren-trons, bien

Qu'on se bat-te sans nous *Bien* vi-te ren-trons, bien

*Basson.*  
*Clair.*

*f* *p* Cordes.

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal lines have the lyrics: "Qu'on se bat-te sans nous Bien vi-te ren-trons, bien". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the bass and *p* (piano) for the strings. The woodwind parts for Bassoon and Clarinet are introduced in this system.

Tromb:

(bien détaché)

vi-te ren-trons, bien vi-te ren-trons, ren-trons, ren-trons, ren-

vi-te ren-trons, bien vi-te ren-trons, ren-trons, ren-trons, ren-

The third system shows the vocal lines repeating the phrase "vi-te ren-trons, bien vi-te ren-trons, ren-trons, ren-trons, ren-". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and chords. The woodwind parts are not explicitly shown in this system but are implied by the "Tromb:" label above.

Fol. Deux à deux qua\_tre à qua\_tre Bien vi - te  
 Mar. Deux à deux qua\_tre à qua\_tre Bien vi - te  
 FEMMES  
 Deux à deux qua\_tre à qua\_tre Bien vi - te  
 Deux à deux qua\_tre à qua\_tre Bien vi - te  
 HOMMES  
 - trons, ren - trons, ren - trons, ren - trons, ren - trons, ren - trons, ren -  
 - trons, ren - trons, ren - trons, ren - trons, ren - trons, ren - trons, ren -  
 Flûte  
 Hautb.  
 Pist. *p*

Fol. ren - trons, tous - ! Et si l'on doit se bat - tre  
 Mar. ren - trons, tous - ! Et si l'on doit se bat - tre  
 F. ren - trons, tous - ! Et si l'on doit se bat - tre  
 ren - trons, tous - ! Et si l'on doit se bat - tre  
 H. - trons, ren - trons - ! Et si l'on doit se bat - tre  
 - trons, ren - trons - ! Et si l'on doit se bat - tre

Fl. Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren - trons, bien

Mar. Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren - trons, bien

F. Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren - trons, bien

M. Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren - trons, bien

B. Qu'on se bat - te sans nous! Bien vi - te ren - trons, bien

*f* *p*

Fl. vi - te ren - trons, bien vi - te ren - trons, ren - trons, ren - trons,

Mar. vi - te ren - trons, bien vi - te ren - trons, ren - trons, ren - trons,

F. vi - te ren - trons, bien vi - te ren - trons, ren - trons, ren - trons,

M. vi - te ren - trons, bien vi - te ren - trons, ren - trons, ren - trons,

B. vi - te ren - trons, bien vi - te ren - trons, ren - trons, ren - trons,

vi - te ren - trons, bien vi - te ren - trons, ren - trons, ren - trons,

*cr.*



## Pressez un peu

Fol. Deux à deux qua - tre à qua - tre Bien vi - te  
 Mar. Deux à deux qua - tre à qua - tre Bien vi - te  
 F. Deux à deux qua - tre à qua - tre Bien vi - te  
 H. Deux à deux qua - tre à qua - tre Bien vi - te  
 tutti  
 f

Fol. ren - trons tous Et si l'on doit se bat - tre  
 Mar. ren - trons tous Et si l'on doit se bat - tre  
 F. ren - trons tous Et si l'on doit se bat - tre  
 H. ren - trons tous Et si l'on doit se bat - tre  
 ren - trons tous Et si l'on doit se bat - tre

qu'on se bat - te sans nous.

qu'on se bat - te sans nous.

qu'on se bat - te sans nous.

qu'on se bat - te sans nous.

qu'on se bat - te sans nous.

qu'on se bat - te sans nous.

*Molto animato.*

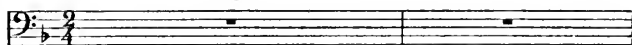
*ff* *ff* *s*

Car si l'on savait si l'on venait  
à savoir quel scandale.

№ 4

COUPLETS

FULBERT .

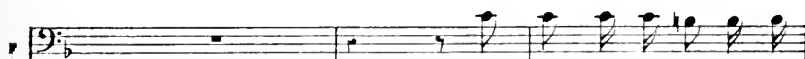


Gaiement.

8

PIANO .

*f*



Je suis le chanoi - ne Ful-

*p.*

- bert Un chas - te et gra - ve per - son -

*p.*

- na - ge On m'ap - pel - le le sa - ge, le

*Piu lento.*

*p.*

sa - ge, le sa - ge, Et j'en suis heu - reux,

*ritard.* *Piu lento.*

*p.*

j'en suis fier. Mais en ca - chet - te,

*a tempo.*


F. *U - ne fil - let - te , U - ne feuil - let - te*

F. *D'ex - cel - lent vin Je trou - ve tout ce -*

*poco rall.*  
F. *- la di - vin Di - vin , di - vin ,*

F. *Fem - me gen - til - le , Vin qui pé - til - le ,*

V.  **f** Tout ce - la sert A ré - ga - ler le cha -

V.  - noi - ne Ful - bert Fem - me gen - til - le,

V.  Vin qui pé - til - le, Tout ce - la sert

V.  A ré - ga - ler le cha - noi - ne Ful -

*f* *bert.*

The first system consists of a bass line and a piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a dotted line and the word "bert." above it. The bass line has a few notes, including a half note and a quarter note.

*f* Par - tout je prê - che l'ab - sti -

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Par - tout je prê - che l'ab - sti -". The piano accompaniment has a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a "3" and a "p" (piano) dynamic marking.

*f* - nen - ce Per - son - ne riche ou mal - heu -

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- nen - ce Per - son - ne riche ou mal - heu -". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand.

*f* - reux Ne doit fai - re bom - ban - ce, Bom -

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "- reux Ne doit fai - re bom - ban - ce, Bom -". The piano accompaniment has a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a "3" and a "p" (piano) dynamic marking.

*ritenuto*

*ritard.* *Piu lento.*

*a tempo.* *a tempo.*

*f*

- ban - ce, hom - ban - ce, La gourman - di - se

c'est af - freux. Mais en ca - chet - te,

Sal - mis, blan - quet - te, Cail - le, a - lou - et - te,

Gi - bier, pou - let, Voi - là, voi - là ce



*poco rall.*

qui me plaît, Me plaît, me plaît,

*poco rall.*

Bons mêts, cham - pa - gne, Ten - dre com - pa - gne,

*a tempo.*

Tout ce - la sert A ré - ga - ler le cha -

- noi - ne Ful - bert Bons mêts, cham - pa - gne,

*r.*

Gi - bier, pou - let      Tout ce - la sert

*r.*

A ré - ga - ler le cha - noi - ne Ful -

*p.* *f.*

*r.*

- bert.

*f.*

*r.*

1 Flûte.  
Hautbois.  
2 Clarinettes en Si $\flat$ .  
Basson.  
1 Cor en Mi $\flat$ .  
Timballe Si $\flat$ , Fa.

Ce morceau se trouvant supprimé dans  
le livret ne se joue pas au théâtre.

**COUPLETS (FULBERT)**

FULBERT.

All<sup>to</sup>

*p* *ff* *f*

Clar:  
Bass:

Ful.

Ma mé - moire é - tant fort ré - ti - ve

Flûte

*f*

Hautb:  
Clar:  
Cors:

Ful.

Tout ce que je fais i - ci - bas

*f*

Clar:  
Clar:  
Bass:  
Violone:

Pul. 
  
 Il faut i - ci que je l'ins\_eri - ve

Pul. 
  
 J'ai rem pli cin \_quante a\_gen \_das

Bass:   
 ff Cordes.

Pul. 
  
 Dont cha \_cun peut un jour m'è \_tre né \_ces \_

ff   
 p

Pul. 
  
 - sai \_re Pour moi je n'ai pas de se \_cret

Clar:   
 Bass:   
 Violons.

f   
 p

Ful.

J'écris cha\_ que ma\_ tin tout ce que je dois fai

Flûte.  
Clar.

*p*

Cor.

Ful.

re Et le soir tout ce que j'ai fait

Viol.  
Clar.

*p*

Ful.

Ta\_ blettes préci\_ en\_ ses, Ta\_ blettes eu\_ ri\_ en\_ ses, Ta\_

Haut.  
Cor.  
Bass.

Quatuor.

Ful.

bl\_ et\_ tes préci\_ en\_ ses, Je ne man\_ que ja\_ mais De fai\_ re tout ce

ritard. a Tempo.

Flûte,  
Haut.

*f* *p*

col canto.

*poco riten.*

Fol. que j'y mets D'y mettre tout ce que je fais De faire tout ce

Clarinet Bass: col canto.

Fol. que j'y mets D'y met-tre tout ce que — je fais —

Clarinet col canto.

*ff a tempo.*

Fol. — Si ja -

Fol. -mais j'é - cris mes mé-moi - res Ces tablet -

Flûte.

Hautb. Clar. Cors. *f*

Clar.

Ful. *- tes me ser - vi - ront* *Et bien mieux*

Clars:  
Bass:  
Violons:

*f*

Ful. *que de longs gri - moi - res* *De mon siècle*

*f*

Bass:

Ful. *elles par - le - ront*

*ff* *ff*

*ff* *ff*

*ff* *ff*

Ful. *Sans rien dis - si - mu - ler A - vec soin, j'ê - nu -*

*p*

Ful.

- mè - re Tout ce que je fais, ou je dis Viol:

Clar. Bass:

*f* *p*

Ful.

C'est de maî - tre Ful - bert l'histoi - re toute en - tiè

Flûte. Clar.

*p*

Cor.

Ful.

- re Et l'histoi - - re de son pa - ys.

Viol. Clar.

*p*

Ful.

- Ta - blettes préci - eu - ses, Ta - blettes eu - ri - en - ses, Ta -

Hautb. Cor. Bass.

Quatuor.



ritard.

Tempo.

Ful. *blé - tes pré - ci - eu - ses Je ne man - que ja - mais De*

Ful. *fai - re tout ce que j'y mets D'y meLtre tout ce que je fais, De*

Flûte. Hautb. col canto. Clar. Bass: col canto.

poco riten.

Ful. *fai - re tout ce que j'y mets D'y met.tre tout ce que — je*

Ful. *fais.*

*ff a Tempo.*


Tutti.  
 Clarinettes en La.  
 Cors en Ré.  
 Pistons en La.  
 Timbales en Sol Ré.


Ah! la fine mouche, si  
 je pouvais adroitement...

№ 5.

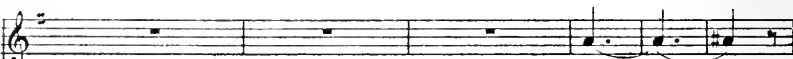
COUPLETS ( BERTRADE )

BERTRADE. 


FULBERT. 

BONIFACE. 

Mou! de Valse et un peu agité.  
*tutti.*  


Hoc. 

Ah! \_\_\_\_\_  


Hoc. 

Ah! c'est charmant, que je vous di - se Tout ce qui  
 Flûte Clar. Flûte  


Ber.  *vient de m'ar - ri - ver Dans u - ne é - men - te.*  
 Clar.: Flûte.

Ber.  *je fus pri - se Im - pos - si - ble de me san -*  
 Hautb.: Bass:

Ber.  *- ver; Ah! Des é - tu - di - ants par cen - tai - ne*  
 Flûte. Hautb.: Clar.: *p*

Ber.  *Cri - aient en - sem - ble, à perdre halei - ne Vi - ve Abai -*  
 Flûte. Hautb.: Clar.: Hautb.: *CRPS -*

cendo. rit:

Ber. *Flûte.  
Hautb.  
Clar.  
Corno  
Basso*

lard ! Vi - ve Abai - lard ! et puis voi - là Qu'ils m'em - bras - sent

A tempo.

Ber. *Fl.  
Hautb.*

en cri - ant ça Plus l'é - meu - te de vient bruy -

Ber. *Clar.*

- an te, Et plus a - lors ma' peur aug - men - te

Ber. *Flûte.  
Hautb.  
Clar.  
Hautb.*

Car ils cri - aient, se tré - mous - saient Et tour à

Ber. *Flûte.  
Hautb.  
Clar.*

tour ils m'em - bras - saient, Ah! ah! ah! ah! ah!

Ber. *tr* ah! ah! ah! ah! ah! ah! Cer - te il me sou - vien - dra De

*sf*

Ber. cette é - men - te - là Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Ful. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Bon. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*f* *tr* *sf*

Ber. ah! ah! ah! Cer - te il me sou - vien - dra De

Ful. ah! ah! ah! Qu'est - ce que j'ap - prends - là

Bon. ah! ah! ah! Qu'est - ce que j'ap - prends - là

*tr* *sf* *p*

Ber. *cette émen - te - là!*

Fal. *Peut - on ri - re de ça?*

Bon. *Peut - on ri - re de ça?*

*tutti.*

Hör. *Ah!*

Hör. *Mais un sau - veur qui se pré - sen - te*

Flûte. Clar.

*pp* Cors.

Hör. *Un beau jeune hom - me fort et grand Me dé - bar -*

Flûte. Clar. Flûte.

Ber. *rasse* et fré\_mis\_san\_te Il m'en-traî-ne en

Bass:  
Hautb:

The first system of the score shows a vocal line (Bertini) and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a more active treble line. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Ber. me dé\_fen\_dant; Ah! Mais quand nous som\_mes à dis

Flûte:  
Hautb: *p* Clar:

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a piano dynamic marking (*p*) and introduces woodwind parts: Flute and Clarinet. The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic pattern.

Ber. -tan-ce Voi\_la que pour sa ré\_com\_pen\_se

Flûte:  
Hautb: Clar:

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The woodwind parts (Flute, Clarinet) are more active here, with the Flute playing a melodic line. The piano accompaniment remains consistent.

Ber. Il me re\_de\_man\_de, il me re\_de\_man\_de un bai\_

Hautb: *res - - cen* Flûte:  
Hautb: Clar:

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. It includes a piano dynamic marking (*res - - cen*) and the woodwind parts. The piano accompaniment features a crescendo leading to the end of the system.

ser Que je ne pou\_vais re\_fu\_ser Dans le

*A tempo.*

*rit.* *A tempo.*

Flûte.  
Hautb.:

Cor.  
Bass.:

trou\_ble de la tour\_men\_te, J'é\_tais é\_mu\_e, et

*Glar:*

*p*

si trem\_blan\_te Car, de là, plus il m'é\_loi\_

Flûte.  
Hautb.:

*ff*

-gnait Et plus en\_core il m'em\_bras\_

Hautb.:



Boc. *sait, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Flûte.  
Hautb.

Viol. *f* *sf* *tr* *sf* *tr*

Detailed description: This system contains a vocal line for the Bocca (Boc.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of a series of eighth and sixteenth notes, with lyrics 'sait, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand. Dynamics include *f*, *sf*, and *tr* (trills).

Boc. *Cer\_te il me souvien\_dra De cette émeu\_te\_là*

*p*

Detailed description: This system contains a vocal line for the Bocca (Boc.) and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It consists of a series of eighth and sixteenth notes, with lyrics 'Cer\_te il me souvien\_dra De cette émeu\_te\_là'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano).

Boc. *Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Ful. *Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Bou. *Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

*f* *sf* *tr* *sf* *tr*

Detailed description: This system contains three vocal lines (Boc., Ful., Bou.) and a piano accompaniment. The vocal lines are in treble (Boc.) and bass (Ful., Bou.) clefs with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. They consist of a series of eighth and sixteenth notes, with lyrics 'Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!'. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and block chords in the left hand. Dynamics include *f*, *sf*, and *tr* (trills).

Cer - te, il me sou - vien - dra De cette

Qu'est - ce que j'ap - prends - là Peut - on

Qu'est - ce que j'ap - prends - là Peut - on

é - meu - te - là .

ri - re de ça?

ri - re de ça?

*p* *f* *ff* *sf* *tr*

Tutti  
Clarinettes en La  
Corns ou Ré  
Piston en La  
Petit Tambour.

Car ils nous ont  
aperçues... et les voilà  
qui accourent.

№. 6

MORCEAU D'ENSEMBLE.

All<sup>o</sup> con spirito.

BERTRADE

FOLLETTE  
et  
MARTHA.

EGINHARD.

LES TROUBADOURS

PIANO.

(FEMMES)

Pist:  
Corns:

Clair.  
Bass:

A l'as\_sant! à l'as\_sant!

*ff* *f*

Flûte  
Basson  
Clair.  
Bass.

Gordes.

A l'as\_sant! à l'as\_sant! A l'as\_sant! à l'as\_sant!

A l'as\_sant!

*ff* *p*

E:    
 - saut! A nous ces belles jouven\_cel - les A l'assaut! à l'as-

D:    
 à l'assaut! A nous ces belles jouven\_cel - les A l'assaut!



E:    
 - saut! Ce sont les belles qu'ils nous faut A l'as-

D:    
 à l'assaut! Ce sont les belles qu'ils nous faut



E:    
 - saut! à l'as\_saut! A nous ces belles jou-ren-

D:    
 A l'assaut! à l'as\_saut! A nous ces belles jou-ren-



Erg. *cel - les A l'as saut! A l'as saut! Ce*

D. *cel - les A l'as saut! A l'as saut! Ce*

Ber. *C'en est trop, c'en est trop, c'en est trop, c'en est*

Fol. et Mar. *C'en est trop, c'en est trop, c'en est trop, c'en est*

Erg. *son - les belles qu'il nous faut.*

D. *son - les belles qu'il nous faut.*

Clar. Bass.

*f*

*f*

Ber. *trop, C'en est trop, c'en est trop, c'en est*

Fol. et Mar. *trop, C'en est trop, c'en est trop, c'en est*

*ff*

*p*

Coupure possible de A à B page 72

trop, Quelle est donc cette émeute nouvelle, C'est trop, C'est  
 trop, Quelle est donc cette émeute nouvelle, C'est trop,

trop, Cessez ou j'appelle Au plus tôt C'est trop, c'en est  
 C'est trop, Cessez ou j'appelle Au plus tôt C'est trop,

trop, c'en est trop, Quelle est donc cette émeute nouvelle, C'est  
 c'en est trop, c'en est trop, Quelle est donc cette émeute nouvelle,

rit.

Ber.  
trop, c'en est trop, Ces-sez ou j'appelle Au plus tôt. Avant de

Pol.  
et  
Mar.  
C'en est trop, c'en est trop, Ces-sez ou j'appelle Au plus tôt.

Clar. col canto.

Ber.  
rê-ver nos conquê - tes Nous di - rez - vous ce que vous

EGINHARD.

Ber.  
à - tes? Nous som-mes des trou - ba - dours Jeu - nes et pleins

Piccolo Flûte.  
Bath:

Ber.  
d'es-péran - ces Sur les ai - les de l'a - mour Nous ar - rî-vons

Bor.

Erl.  
et  
Mar.

Erl.

de Pro-ven-ce

Piccolo Hôte  
Hautb:

*p*

Eh! bien donc beaux trouba-dours Si

Eh! bien donc beaux trouba-dours Si

Bor.

Erl.  
et  
Mar.

plaire est votre espéran-ce Re-tour-nez à vos a-mours, A

plaire est votre espéran-ce Re-tour-nez à vos a-mours, A

## Vivace.

Bor.

Erl.  
et  
Mar.

vos a-mours de Pro-ven-ce.

vos a-mours de Pro-ven-ce.

EGITH.

Ah! l'on veut nous congé.

Hautb:  
Clar:

Clar:  
Bass:



piu Mod<sup>to</sup>

Ber. *Sortez, sor\_tez, je vous l'ordon - ne*

Egi. *- dier Mais nous sommes*

Egi. *Dien me par\_dun - ne Dans la bou - ti - que d'un bar -*

*Hautb. Clar.*

*f p*

(allant s'asseoir)

Egi. *- hier De par Sain - te Bar - be, de par Sain - te Bar - be Me*

Ber. *Vous n'avez pas de barbe, de barbe au men - ton. Ah! ah!*

Egi. *ra - se - ra - ton ?*

*f p f*

Bor. *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Fol. Viol. Mar. *ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

E. vi. *Ah! c'est com-me ce-*

*ff*

All<sup>o</sup> con spirito. **B**

Hop. *C'en est trop, c'en est trop.*

F. Viol. Mar. *C'en est trop, c'en est trop.*

E. vi. *la, A Pas\_saut, à Pas\_saut, A Pas\_saut, à Pas\_saut.*

vi. *A Pas\_saut, à Pas\_saut.*

**B** Cordes.

Ber. —, c'en est trop, c'en est trop, c'en est

Fol. et Mar. —, c'en est trop, c'en est trop, c'en est

Egi. —, à l'as\_saut, à l'as\_saut, A

D —, à l'as\_saut, à l'as\_saut, A

The first system of the musical score includes four vocal staves (Bass, Fol. et Mar., Egi., and D) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "—, c'en est trop, c'en est trop, c'en est" for the first three parts, and "—, à l'as\_saut, à l'as\_saut, A" for the last two. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. A piano dynamic marking 'p' is present in the first measure of the piano part.

Ber. trop, Quelle est donc cette é\_mente nou\_vel\_le Cen est trop, c'en est

Fol. et Mar. trop, Quelle est donc cette é\_mente nou\_vel\_le Cen est trop,

Egi. nous ces bel\_les jouven\_ee\_lles A l'as\_saut, à l'as\_saut,

D nous ces bel\_les jouven\_ee\_lles A l'as\_saut,

The second system of the musical score continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics are: "trop, Quelle est donc cette é\_mente nou\_vel\_le Cen est trop, c'en est" for the first part, "trop, Quelle est donc cette é\_mente nou\_vel\_le Cen est trop," for the second part, "nous ces bel\_les jouven\_ee\_lles A l'as\_saut, à l'as\_saut," for the third part, and "nous ces bel\_les jouven\_ee\_lles A l'as\_saut," for the fourth part. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and dynamic markings.

Ber. trop, Ces - sez ou j'appel - le Au plus tôt C'est est  
 P. et Mar. c'en est trop, Ces - sez ou j'appel - le Au plus tôt  
 E. et G. - sant Ce sont les bel,les Qu'il nous faut A l'as  
 D. à l'as\_saut, Ce sont les bel,les Qu'il nous faut

trop c'en est trop, c'en est trop, Quelle est donc cette é -  
 C'en est trop, c'en est trop, c'en est trop, Quelle est donc cette é -  
 - sant, à l'as\_saut, A nous ces bel - les jouven -  
 A l'assaut, à l'assaut, A nous ces bel - les jouven -

Ber. *meu-te nou-vel-le C'en est trop, c'en est trop, Ces -*

Fol. et Mar. *meu-te nou-vel-le C'en est trop, c'en est trop, Ces*

Ergi. *cel - les A l'as-saut, à l'as-saut, Ce*

D. *cel - les A l'as-saut, à l'as-saut, Ce*

Ber. *- sez ou j'ap-pel-le, ou j'ap - pelle Au plus - tôt C'en est*

Fol. et Mar. *- sez ou j'ap-pel-le, ou j'ap - pelle Au plus - tôt C'en est*

Ergi. *sont, ce sont les belles Qu'il nous faut A l'as -*


D. *sont, ce sont les belles Qu'il nous faut A l'as -*

Clar. Bass.

*ff*

trop, c'en est trop, c'en est trop, C'en est trop, c'en est  
 trop, c'en est trop, c'en est trop, C'en est trop, c'en est  
 -saut, à l'as-saut, à l'as-saut, A l'as-saut, à l'as-  
 -saut, à l'as-saut, à l'as-saut, A l'as-saut, à l'as-

trop, C'en est trop, c'en est trop  
 trop, C'en est trop, c'en est trop  
 -saut, A l'as-saut, à l'as-saut  
 -saut, A l'as-saut, à l'as-saut

Ber.  , C'en est trop, c'en est trop, c'en est

Fol. et War.  , C'en est trop, c'en est trop, c'en est

Eci.  , A l'as - sant, à l'as - sant, à las -

D.  , A l'as - sant, à l'as - sant, à las -



Ber.  trop, c'en est trop, c'en est trop.

Fol. et War.  trop, c'en est trop, c'en est trop.

Eci.  - sant, à l'as - sant, à l'as - sant.

D.  - sant, à l'as - sant, à l'as - sant.



Tutti  
 Clar. Si<sup>2</sup>  
 1 Cor. en Fa  
 Piston en Si<sup>2</sup>  
 Timb. en La<sup>2</sup> Mi<sup>2</sup>.

Nous avons prévu le  
 cas de rivalité!

Op. 7.

MORCEAU D'ENSEMBLE.

All.<sup>to</sup> quasi All.<sup>o</sup>

BERTRADE

FOLLETTE  
 et  
 MARTHA.

EGINHARD

LES TROUBADOURS

PIANO

Violons.

Flûte.  
 Clar.  
 Bass:

De par la loi des troubadours Il faut triompher

en trois jours. Même de la plus in-hu-mai-ne Au bon-

Flûte.  
 Clar.  
 Bass:

Flûte.  
 Clar.  
 Bass:

*p* *f* *p*

Detailed description: This is a page of a musical score for a vocal ensemble and piano. The score is in 9/4 time and B-flat major. It features five vocal parts: Bertrade, Follette and Martha, Eginhard, and Les Troubadours. The piano accompaniment includes a grand piano part and a section for Violons. The score includes lyrics in French and dynamic markings such as piano (p) and forte (f). The piece is marked 'All.<sup>to</sup> quasi All.<sup>o</sup>'. The bottom right corner of the page contains the initials '(L. B.)'.



Viol.

Et toujours à l'ancienne.

The first system of the musical score. The vocal line (soprano) is on a single staff with lyrics: "heur, au bonheur le hasard nous mène Et toujours à l'ancienne." The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music is in a minor mode. The vocal line starts with a quarter note, followed by eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Flûte

Nous donnons la priorité

J'ai dix-neuf ans, je n'ai

Cuivres.

Basson.

The second system of the musical score. The vocal line (soprano) is on a single staff with lyrics: "té Nous donnons la priorité J'ai dix-neuf ans, je n'ai". The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The music continues from the first system. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment has a busy texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Bois.

pelle Eginhard

Et toi la Lionel, mon ca

The third system of the musical score. The vocal line (soprano) is on a single staff with lyrics: "pelle Eginhard Et toi la Lionel, mon ca". The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The music continues from the second system. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment has a busy texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

rit.

de d'une année

Plus Clodomir, ne

ritard.

The fourth system of the musical score. The vocal line (soprano) is on a single staff with lyrics: "de d'une année Plus Clodomir, ne". The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The music continues from the third system. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment has a busy texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The system ends with a double bar line and a fermata over the final note.

à tempo.

quelques mois plus tard. Et la première part

Flûte.  
Clair.

*sf p*

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano register, with lyrics 'quelques mois plus tard.' followed by 'Et la première part'. The piano accompaniment includes a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. The key signature has two flats, and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'à tempo.'.

Doit nous être donnée — Quand nous serons pourvus, Ce qui

Violons.

*sf p*

The second system continues the vocal line with lyrics 'Doit nous être donnée — Quand nous serons pourvus, Ce qui'. The piano accompaniment features a prominent violin part in the right hand, indicated by the 'Violons.' marking. The tempo remains 'à tempo.'.

cer\_tes en ce jour Nous est on ne peut plus fa\_cile

Flûte.  
Clair.

The third system continues the vocal line with lyrics 'cer\_tes en ce jour Nous est on ne peut plus fa\_cile'. The piano accompaniment includes a flute and clarinet part in the right hand, indicated by the 'Flûte. Clair.' marking. The tempo remains 'à tempo.'.

Tous nos amis de par la vil\_ le Lront se pourvoir — à leur

Flûte.  
Violon.

The fourth system concludes the vocal line with lyrics 'Tous nos amis de par la vil\_ le Lront se pourvoir — à leur'. The piano accompaniment features a flute and violin part in the right hand, indicated by the 'Flûte. Violon.' marking. The tempo remains 'à tempo.'.

Ber. *Allegretto*

Fol. et Mar. *Allegretto*

Ah! les bonnes fo - li - es!

Ah! les bonnes fo - li - es!

fous, à leur tour

Choisissons mes a -

Clar. *Allegretto*

Violoncelle.

Ber. *Allegretto*

Fol. et Mar. *Allegretto*

riant)

Ah! ah! ah!

(riant)

Ah! ah! ah!

(montrant Bertrade) (LIONEL montrant Follette) (CLODOMIR montrant Martha)

- mis je choi - sis Je choi - sis Je choi - sis

Ber. *Allegretto*

Fol. *Allegretto*

ah! Bon, nous voi - là choi - si - es

ah! Bon, nous voi - là choi - si - es

*f p* *esce:*

A

Ber.  De par la loi des trou\_badours Il faut tri.om.pher

Fl. et Mar.  De par la loi des trou\_badours Il faut tri.om.pher

Ri.  De par la loi des trou\_badours Il faut tri.om.pher

D.  De par la loi des trou\_badours Il faut tri.om.pher

Flûte.  
Clar.:  *f* *p* Clar.:  
Bass:

Ber.  en trois jours Même de la plus in\_hu\_mai - ne Au bon.

Fl. et Mar.  en trois jours Même de la plus in\_hu\_mai - ne Au bon.

Ri.  en trois jours Même de la plus in\_hu\_mai - ne Au bon.

D.  en trois jours Même de la plus in\_hu\_mai - ne Au bon.

Flûte.  
Clar.:  *p* Flûte.  
Clar.:

Ber. *Violon.*  
 - heur, au bonheur le ha\_sard les mè\_ne Et toujours à l'ancien.ne.

Fol. et Mar.  
 - heur, au bonheur le ha\_sard les mè\_ne Et toujours à l'ancien.ne.

Eci.  
 - heur, au bonheur le ha\_sard nous mè\_ne Et toujours à l'ancien.ne.

D.  
 - heur, au bonheur le ha\_sard nous mè\_ne Et toujours à l'ancien.ne.

Ber.  
 -té Ils donnent la pri\_o\_ri\_té

Fol. et Mar.  
 -té Ils donnent la pri\_o\_ri\_té

Eci.  
 -té Nous donnons la pri\_o\_ri\_té

D.  
 -té Nous donnons la pri\_o\_ri\_té

*Flûte.*

E♭<sup>1</sup> *Le temps nous presse et nous partons* *A cet*

Cuirres.

f Bois.

Basson

E♭<sup>1</sup> *- te heure su-prê-me Je ne te dis qu'un mot: Je t'ai-me! Je*

D. *LIONEL.*

D. *Je*

E♭<sup>1</sup> *t'ai-me! Je t'ai - - - - me!*

D. *LIONEL*

D. *t'ai me Je! t'ai - - - - me!*

D. *CLOD:*

E♭<sup>1</sup> *Flûte.* *Dans une heu-re nous re-vien-*

Clar:

*sfp*

E♭<sup>12</sup> *Violon.* *Je*

- drons Et nous répéterons de mè - me Je t'aime! Je

LIONEL

E♭<sup>12</sup> t'ai - me! Je t'ai - - - - me!

D t'ai - me! Je t'ai - - - - me!

CLODOMIR.

*ff*

E♭<sup>12</sup> *rit.* Et comme ça bien ten\_dre\_ment

*rit.*

*pp*

un poco piu Mod<sup>to</sup>

E♭<sup>12</sup> Je reviendrai, jusqu'au moment Où tu me redi -

Hautb.

*p* *dolce*

*Ped*

(très doux)

- ras toi m<sup>a</sup>-me Je t'ai me! je t'ai me! je t'ai - me! je  
 t'ai - - - me! je t'aime! je t'aime! je t'aime! je  
 t'aime! je t'aime! je t'ai  
 Je t'ai

*cresc.*  
*Piu lento.*  
*accelerando.*  
*pp*  
*accelerando.*  
*f*  
*tempo!*  
*f*  
*cresc.*

Clar.  
 Bass.  
 Cors.

**B**

Bar.  
 Pol.  
 et  
 War.  
 Azi.  
 - me!  
 - me!  
 Tous les Troubadours.  
 Telle est la loi des trou\_ba\_dours  
 Telle est la loi des trou\_ba\_dours  
 Telle est la loi des trou\_ba\_dours  
 Telle est la loi des trou\_ba\_dours

*f*

**B**



Ber.  Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-

Fol. et Mar.  Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-

Eci.  Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-

D.  Il ne faut aimer que trois jours Mais aimer d'un amour ex-

Piston. 

Ber.  -trê - me Et ré - pé - ter tou - jours de mê - me

Fol. et Mar.  -trê - me Et ré - pé - ter tou - jours de mê - me

Eci.  -trê - me Et ré - pé - ter tou - jours de mê - me

D.  -trê - me Et ré - pé - ter tou - jours de mê - me



C

Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, Et ré-pé-ter tou-

Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, Et ré-pé-ter tou-

Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, Et ré-pé-ter tou-

Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, Et ré-pé-ter tou-

*ff tutti.*

D

- jours de mè-me Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime,

- jours de mè-me Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime,

- jours de mè-me Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime,

- jours de mè-me Je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime,

Coupure possible de C à D

Her.  
 Et répé\_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je

Pol.  
 et  
 Mar.  
 Et répé\_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je

Cri.  
 Et répé\_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je

D.  
 Et répe\_tez toujours Je t'aime je t'aime, je t'aime, je t'aime, je

Her.  
 t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai - - me!

Pol.  
 et  
 Mar.  
 t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai - - me!

Cri.  
 t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai - - me!

D.  
 t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'aime, je t'ai - - me!

2 Flûtes.  
Hautbois  
2 Clarinettes en La.  
Basson.  
1<sup>er</sup> Cor en Mi ♭.  
2<sup>me</sup> Cor en Ré.  
Timballes en Ré-La.

Mademoiselle Héloïse...  
Et toute seule...

Op. 8

AIR (HÉLOÏSE)

*Allegretto.*

HÉLOÏSE.

PIANO.

*ff* *Cordes.*

J'ai pas - sé mon ba - chot sans manquer un seul mot Vail -

*pp* Flûte.  
Hautb.

- lante éco - liè - re Je suis ba - che - liè - re Ah! ah! ah! ah! ah!

*Basso.* *crce:*

*ritenuto.*

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Rien n'é -

a tempo.

H. *- gale ce ti - tre - là* *Oui ma chère Ber - tra - de Montant de*

Flûte.  
Hautb.

*f*

Clair.  
Cor.  
Bass.

H. *grade en gra - de J'ai n'importe à quel prix Tout appris tout compris,*

Flûte.

H. *J'ai pas sé mes li - cen - ces Et de mes connais san - ces*

Hautb.

H. *J'éton - ne bien sou - vent L'homme le plus sa - vant*

Flûte.  
Hautb.

ritard.

a tempo.

H. *J'ai pas - sé mon bachot, Sans man-quer un seul mot, Vail-*

*Flute*  
*Hautb.*

*pp*

H. *-lante é\_co-liè-re Je suis bache-liè-re Ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

*8---*

*cresc:*

H. *ah! ah!*

*ad libitum.* *bienuto.*

*Rien n'é-*

H. *-ga-le ce ti-tre-là Pour-tant il est peut-être en-co-re Certai-nes*

*a tempo.* *Clar.*

*f* *p*

H.  *cho - ses qu'on i - gno - re* Même en é - tu - di - ant beaucoup A l'é -

Flûte:  
Hautb.:

H.  *- cole on apprend - pas tout, Mais puis - qu'on s'ins - truit à tout*

Clar.:

Bass:

H.  *â - ge Un jour je sau - rai davan - tage Car tout appren - dre est mon es -*

*p*

H.  *- poir Et j'ai ju - ré de tout sa - voir*

Gordes.

*f*

riten. a tempo.

Mais en at\_ten\_dant Dieu m'ai\_dant \_\_\_\_\_ J'ai pas\_

sé mon bachot Sans manquer un seul mot Vaillante éco\_liè\_re Je

Flûte.  
Hautb.

suis ha\_che liè\_re Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

cresc. - - -

rit:

ah! ah! ah! ah! ah! ah! Rien n'é\_ga\_le ce ti\_tre\_

a tempo.

- là.



RONDEAU-VALESE

M<sup>te</sup> de Valse.

HÉLOÏSE.

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 3/8. The tempo is marked 'M<sup>te</sup> de Valse'. The piano part begins with a forte dynamic (*ff*) and 'con fuoco' (with fire). The lyrics are: 'J'ai ter - mi - né le cours de mes ché - res é - tu - des, Tous les'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic changes from *ff* to *p* and back to *f*.

prix sont à moi... Mon tri - om - phe est complet!

*dolce.*  
M'è - le - vant au - des - sus des sot - tes mul - ti -

*pp*

- tu - des, De la sci - en - ce en - fin j'ai tou -

*f* *p*

- ché le sommet. Instruite et sa - ge!

*f* *pp* *f*

*cédez.*

Ce beau lan - ga - ge Est peu d'u - sa - ge, Car, ra - re -

- ment, — Fil - le vo - la - ge Est à mou â - ge Jus - truite et

sa - ge Conjoin - te - ment; Moi! J'ai vou - lu tout sa -

*rit.* *f* *a Tempo.*

- voir, — Moi! J'ai vou - lu tout con - nai - tre, tout de - vi -

*f* *Largo.*

*p*

ner des se - crets d'i - ci - bas, — Mais je con - viens qu'il est en - cor peut -

*f*

é - tre Des cho - ses que — je ne — sais pas, — Des cho - ses

*très doux.*

que je ne — sais pas. — Pour les — ap - pren - dre,

Pour les — com - pren - dre, Et — pour m'y pren - dre A -

- vec suc - ces, de suis cau - sen - se,

*pp*

Ma - li - ci - eu - se, Et eu - ri - eu - se Jusqu'à l'ex -

*f* *p* *poco riten.*

- ces! Ah! Ah! Si

*ad lib.* *Lento.* *Il tempo poco*

jé - tais née a - vec le pre - mier hom - me

*animato.*

*Più lento.*

D'E...e, je crois, j'au-rais, j'au-rais en le des -

*Tempo 1<sup>o</sup>*

- tin. Comme elle aussi j'aurais cro - qué - la pom - me

*riten.* *a Tempo.*

Sans même en - lais - ser un pé - pin. Comme elle aus - si

j'aurais cro - qué la pom - me Sans même en - lais - ser un pé -

- pin! Voilà, Voilà, Sa voir tout est là!

*p*

Au tant qu'elle pourra, Héloïse apprendra, Au tant qu'elle

*f* *p*

- le pourra, Héloïse apprendra!

*animato.*

*f* *ff*

*ff* 8va

Flûte.  
Hautbois.  
Clair.  
Basson.  
Cora.  
Timbale.

Mais je ne le connais  
pas Mademoiselle.

№ 9.

COUPLETS.

Allegretto. (Gaiement.)

ÉGINHARD

PIANO.

E. Ce que je suis ma chère

E. S'il le faut ré-pé-ter, Je suis un gai trou-vè-re

E. Et je ne veux ex-is-ter Que pour aimer les bel-les Pour



E. *être adoré d'eux. Vraiment, vraiment, sans me flatter,*

*f* *pp*

E. *Je ne suis sur la terre que pour aimer et plaire. Ai-*

*p*

E. *-mer, plaire et chanter. Aimer sans cesse. Chanter toujours*

*pp*

E. *C'est la richesse des troubadours. Aimer sans cesse*

E. *Chanter toujours. C'est la richesse des trouba-*

*f*

R. *- dours.*

*ff* *p*

R. En - fant de la Pro - ven - ce A -

*f* *p*

R. - mi du gai sa - voir — De ma grande sei - en - ce

R. Je connais le pouvoir L'in - nocence sou - pi - re Lors

*p* *ff*

R. - que l'amour m'ins - pi - re Un ten - dre et mè - lo - dieux chant

*f* *ff*

E. Et mon succès m'enchan - te Quand la vertu le chan - te Et

HÉLOÏSE et BERTRADE.

E. Aimer sans ces - se Chanter toujours  
succombe en chantant. — Aimer sans ces - se Chanter toujours

H.  
B. C'est la richesse des troubadours Aimer sans ces - se Chanter toujours

E. C'est la richesse des troubadours Aimer sans ces - se Chanter toujours

H.  
B. C'est la ri - ches - se Des trou - ba - dours.

E. C'est la riches - - - se Des trou - ba - dours.

Clarinettes en Si ♭.

Bassons.

Violoncelles.

Contre Basses.

Dépêchons, dépêchons  
je les entends.....N<sup>o</sup>. 10.

## CHOEUR DES SBIREs.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

*Maestoso.*

*pp* Basson.  
Vlle et C.B.

*p*

A - ler - te, a - ler - te, A -  
A - ler - te, a - ler - te, A -

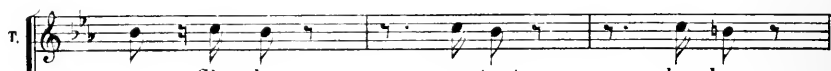
T. - ler - te, Cher - chons, cher - chons, cher -  
B. - ler - te, Cher - chons, cher - chons, cher -

T. - chons par - tout Cet - te bon - ti - que ou - ver - te, Il  
B. - chons par - tout Cet - te bon - ti - que ou - ver - te, Il


T.  faut vi - si - ter tout, il faut vi - si - ter

B.  faut vi - si - ter tout, il faut vi - si - ter



T.  tout Cherchons par - tout cherchons


B.  tout Cherchons par - tout cher -

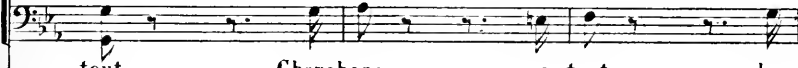



T.  partout cherchons, Il faut vi - si - ter

B.  - chons cherchons, Il faut vi - si - ter



T.    
 - tout Cherchons partout cherchons

B.    
 - tout Cherchons par-tout cher-



T.    
 partout, cher-chons, Il faut vi - si - ter

B.    
 - chons cher-chons, Il faut vi - si - ter



T.    
 tout A - ler - te, a - ler - te, a - ler - te, Cher-

B.    
 tout A - ler - te, a - ler - te, a - ler - te,



T. - chons, cher\_ chons, cherchons, cher\_

B. cherchons; cherchons, cherchons,

T. - chons, cherchons par\_tout, cherchons partout, cher\_

B. cherchons, cherchons, par\_tout, cherchons partout, cher\_

T. - chons, cherchons par\_ tout Par\_ tout

B. - chons, cherchons par\_ tout Par\_ tout

1 Flûte.  
Hautbois.  
1 Clarinette en La.  
Basson.  
1 Cor en Ré.

ACTE II. Je le retrouverai ce  
COUPLETS (HÉLOÏSE) maudit Abailard.

Moderato.

HÉLOÏSE.

Flûte. Léger  
Clar.

PIANO. *p*

H.

Hautb.  
Viol.

Flûte.  
Clar.

Eh! quoi c'est lui

Fl.  
Clar.

*p*

II.

lui que je ra-se Mais ces sol-dats que de-venir

II.

Mal-gré moi je reste en ex-ta-se Et l'admirer, c'est le trahir

Hautb.  
Viol.

Flûte.  
Clar.



ii

A la fois heureuse et surprise Je tremble et bénis le hasard

*p*

Piu lento.

iii

Ah! si l'on savait qu'Héloïse En ce moment rase A-bai-

*pp* suivez

ii.

-lard. Je ne puis me lasser de l'admirer! Non, personne. Mais cette autre porte?

(Abailard à part) (Le Capitaine rentrant avec Bertrade)

Flûte, a tempo.  
Clar:

*p*

iii.

Elle donne sur une cour et mène à une ancienne abbaye. Voyons cela. Mais c'est que...

(Bertrade) (Le Capitaine) (Bertrade)

Haut.  
Viol:  
Flûte  
Clar:

*p*

II. Le Capitaine la faisant avancer  
 ... Allons, allons, dépêchons-nous (ils sortent) Tous deux en cor

Clar: *p*

II. tous deux ensemble De le sauver ai-je l'espoir? Mon cœur palpite et

Hautb. Viol:

II. ma main tremble Get te main qui tient un rasoir Sur l'homme dont

Flûte. Clar: *p* Hautb:

II. je suis éprise Je n'ose arrêter mon regard! Ah! si j'allais pauvre Holo-

*pp* suivez

II. a tempo.

- ÿ - se Couper le menton d'A - - bai lard! *ff*

Tutti.  
Clarinettes en La  
Ces en Ré.  
Pistons en La

NOTE DE L'ÉDITEUR — Les théâtres qui disposent d'une mise en scène importante pourront faire exécuter le Final avec développement, écrit pour le Théâtre de la Renaissance. Voir page 125. (fin du 1<sup>er</sup> acte)

Le malheureux.... il s'est

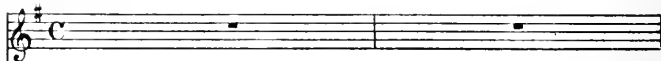
ACTE 12.

livré lui-même

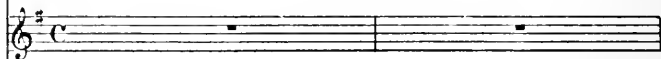
FINAL.

Maestoso.

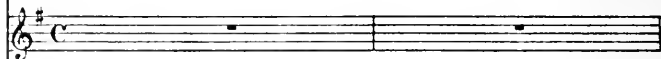
HÉLOÏSE.



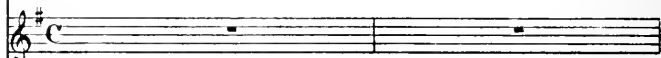
BERTRADE.



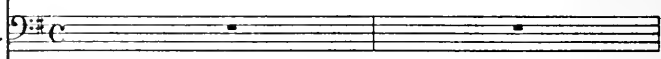
ABAILARD.



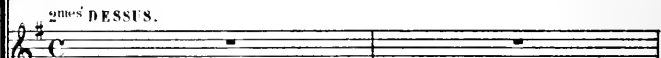
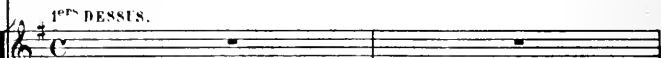
ÉGINHARD.



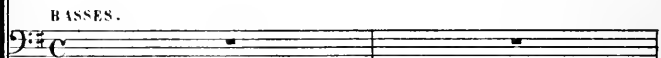
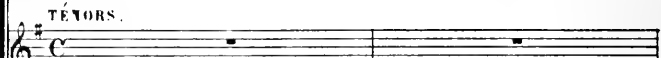
LE CAPITAINE.



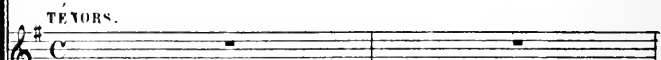
TROUBADOURS.



ÉTUDIANTS.



SBIRES.



PIANO.



(Il regarde le signalement)  
très détaché

Lo C.

En fin nous le tenons, je pen - se, C'est lui, c'est

Lo C.

lui, c'est lui, c'est lui, Voilà le prospectus! On de - vra bon ne récom -

Lo C.

- pen - se Au ca - pi - taine As - tro - la - bi - us, As - tro - la - bi -

Para riten.

Lo C.

- us. C'est bien lui, c'est bien

*p* C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui C'est bien lui, c'est bien

*p* C'est lui, c'est lui, c'est lui, c'est lui C'est bien lui, c'est bien

*a tempo.*

SBIRAS.

## HÉLOÏSE.

Hé\_las! le ciel nous a\_ban\_don\_ne

lui, Le voi\_ci Qu'on s'em -

lui, Le voi\_ci

lui, Le voi\_ci

*ff* *ff*

*Allegretto.*

-pa\_re de sa per\_son\_ne Il faut o\_bé\_ir à la

Clar. Bass. *p* Cor.

loi Qu'oume sui\_v\_e de par le roi De par le roi, de

à la loi de par le roi De par le roi, de

à la loi de par le roi De par le roi, de

*ff* *p* *ff*

par le roi Il faut o\_bé-ir à la loi! De par le roi, de  
 par le roi Il faut o\_bé-ir à la loi! De par le roi, de  
 par le roi Il faut o\_bé-ir à la loi! De par le roi, de

Clar.  
Bass

*p* *ff*

HELOÏSE

Eh! quoi, l'ar\_rê-ter

par le roi Il faut o\_bé-ir à la loi  
 par le roi Il faut o\_bé-ir à la loi  
 par le roi Il faut o\_bé-ir à la loi

*sf* *p* *ff* *p*

de\_vant moi J'é-prouve là je ne sais quoi Je ne sais quoi

H. *je ne sais quoi, M<sup>o</sup>l<sup>e</sup> de douleur et d'effroi, et d'effroi,*

Clar:  
Bass:

*p*

H. *et d'effroi, Ah! Il me faut o-bé-ir au roi Mais*

Hautb.  
Bass:

Ab. *aujour'hui j'éprouve en moi Je ne sais quoi, je ne sais quoi Dont*

H. *je cherche en vain le pourquoi, le pourquoi, le pourquoi,*

LeC. *Ah!*

*f*

ritard. a Tempo.

Le. *Il faut o\_béir à la loi Qu'on me sui\_ve de parla*

S. *à la loi*

Clar. Bass. *p* *ff* *p*

Cor. *f*

Le. *loi De par le roi, de par le roi, Il faut o\_béir*

Sb. *de par le roi, De par le roi, de par le roi, Il faut o\_béir*

de par le roi, De par le roi, de par le roi, Il faut o\_béir

Clar. Bass. *ff* *p*

Le. *à la loi, De par le roi, de par le roi Il faut o\_béir*

Sb. *à la loi, De par le roi, de par le roi Il faut o\_béir*

à la loi, De par le roi, de par le roi Il faut o\_béir

*ff* *sf* *p*



non troppo lento.  
EGINHARD.

L. c. *pp* Sumus ca-pu-ci - ni Ser-vi-to - res  
 (à la cantonnade)  
 TROUBA. *pp* Sumus ca-pu-ci - ni Ser-vi-to - res  
*pp* Sumus ca-pu-ci - ni Ser-vi-to - res  
 sb. *ff* *p*  
 à la loi.  
 à la loi.  
 E. c. De - i Ve - nimus in il - lum locum Ma-le - dictum confon -  
 r. De - i Ve - nimus in il - lum locum Ma-le - dictum confon -  
 De - i Ve - nimus in il - lum locum Ma-le - dictum confon -

- de - re Et il - li - co ven - ge - re Do - mi - num!  
 LE CAPITAINE  
 Voi ei le prison -  
 - de - re Et il - li - co ven - ge - re Do - mi - num!  
 - de - re Et il - li - co ven - ge - re Do - mi - num!  
 - nier, compères ca - pu - cins Nous le remettons entre vos mains —

*Animato.*

(dans la coulisse) En - co - re de nouvelles a -  
 Vive Abai - lard! Vive Abai - lard!  
 Vive Abai - lard! Vive Abai - lard!

(sortant)

Violoncelle

- larmes, Mais ils arriveront trop tard. Aux armes! aux armes! aux armes!

Voix

sortant

Aux armes! aux armes!

SERRERS.

Aux armes! aux armes!

Piano

HÉLOÏSE.

Héli.

Ne pouvoir le sau-ver, Ô dou-leur! ô mi-sè-re!

Ab.

ABAILARD.

Hautb: Basson. col canto

Ne pou-

Piano

*sp*

Ab.

- voir embrasser mon ai-ma-ble barbiè-re!

Eclair.

(un des capucins regarde s'il ne voit personne et dit en parlé)

Piano

*f*

Unus Duo

*f*

E♭: *f* - tres - Nous som - mes des trou - ba - dours

Troub.: Toutes les robes des capucins tombent et l'on aperçoit les dou - ze Troubadours. Nous som - mes les trou - ba - dours

Piccolo Flûte: *f* Nous som - mes des trou - ba - dours

Hautb.: *f* *tr*

Bass Clar.: *col canto*

E♭: Jeu - nes et pleins d'es - pé - ran - ce Sur les ai - les

Jeu - nes et pleins d'es - pé - ran - ce Sur les ai - les

Jeu - nes et pleins d'es - pé - ran - ce Sur les ai - les

*tr*

E♭: de l'a - mour Nous ar - ri - vons de Pro - ven - ce

de l'a - mour Nous ar - ri - vons de Pro - ven - ce

de l'a - mour Nous ar - ri - vons de Pro - ven - ce

*tr*

(Abailard poursuit et em-

Ab.

*Vivace*

*f*

Ab.

- brasse Héloïse) HÉLOÏSE. (se défendant)

Eh! mais que fai-tes vous mes-si-re?

Ab.

ABAILARD. Récit.

(crie dehors) Non, ça n'est pas l'instant de

Vive Abailard Vive Abai\_lard

Vive Abailard Vive Abai\_lard

Bois. piu Mod<sup>o</sup>

*f*

Ab.

ri-re De mes a-mis, — la voix ni'at-

Ab. *f*

- ti - re De leurs dan - gers je veux ma

Ab. part  
(qui était remonté)

Evgi. Vaincu et pourchassé De vos persé\_cu\_teurs la garde est repous\_

*p*

Bass:

Evgi. - sée Et nous sommes vainqueurs  
(au dehors)

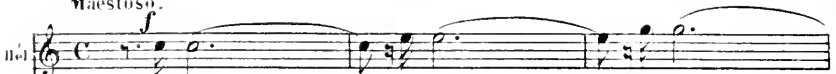
Vive Abailard! Vive Abailard!

*ALLEGRISSIMO*

Vive Abailard! Vive Abailard!

## Maestoso.

*f*

Hell.  *f*

Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

*f*

Ten.  *f*


Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

*f*

Ab.  *f*

Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

*f*

K.  *f*

Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

*f*

TROI R.  *f*


Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

*f*

 *f*


Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

*f*

en scène)  *f*

Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_


*f*

ET I.  *f*

Hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_ ! hourra \_\_\_\_\_

Clarinettes.  
Pist. en Si b.  
Cors en Ut

*ff*

 *ff*

Troubones.

Hel: ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -  
 Ber: ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -  
 Ab: ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -  
 B: ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -  
 Tr: ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -  
 Et: ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -  
 ———! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -

The musical score consists of seven vocal staves and a grand staff for piano accompaniment. The vocal parts are: Hel (Soprano), Ber (Alto), Ab (Tenor), B (Bass), Tr (Tenor), and Et (Bass). The piano accompaniment is written in a grand staff with a treble and bass clef. The lyrics are: "— ! Jeu - nes - se al - tiè - re, jeu - nes - se al -". The music is in a common time signature and features a mix of quarter, eighth, and sixteenth notes, with some rests. The piano part includes chords and a rhythmic accompaniment in the bass line.



fl. - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Etrangeons nous sous la ban.  
 Br. - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Etrangeons nous sous la ban.  
 Tb. - tiè - re, Du progrès suivez l'é\_tendard — Etrangez vous sous la ban.  
 Ecl. - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Etrangeons nous sous la ban.  
 Tr. - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Etrangeons nous sous la ban.  
 - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Et rangeons nous sous la ban.  
 Et - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Et rangeons nous sous la ban.  
 - tiè - re, Du progrès suivons l'é\_tendard — Et rangeons nous sous la ban.

8

H<sup>o</sup>.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

B<sup>o</sup>.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

Ab.  
 - niè - re Du no - vateur qui vous éclai - re Jeu - nesse al - tiè - re,

E<sup>o</sup>.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

T<sup>o</sup>.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

- niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

B<sup>o</sup>.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

- niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

B.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

8.  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive Abailard!

ritard.

Mé.  
Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

Bar.  
Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

Ab.  
Jeunesse altiè\_re, Rangez\_vous sous la banniè\_re Du no\_vateur!

Ric.  
Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

Tr.  
Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

Et.  
Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

Vive Abai\_lard! Le no\_vateur qui nous é\_lai\_re Vive Abailard!

ritard

*a Tempo.*

Hc. *Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

Ber. *Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

Ab. *du no - vateur! Hourra! hourra! hourra*

Ecl. *Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

Tr. *Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

*Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

Et. *Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

*Vi - ve A - bailard! Hourra! hourra! hourra*

*a Tempo.*

This musical score is for a string quartet and piano. It consists of eight staves. The top seven staves are for the string instruments: Violin I (Hr.), Violin II (Br.), Viola (Ab.), Violoncello (Egl.), Contrabass (Tr.), and Double Bass (Ecl.). The eighth staff is for the piano (P.).

The score is written in a common time signature (C). The key signature has one flat (B-flat). The first seven staves for the strings feature a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, both starting with a half note followed by a quarter note. Each staff has a fermata over the first measure and an exclamation mark below it. The piano part (P.) is a complex accompaniment with a dense texture of chords and arpeggios in both hands, starting with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The piano part ends with a fermata and a final chord.

91° 12 bis

FINAL

Maestoso.

HÉLOÏSE

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

BERTRADE

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

ABAILARD

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

EGINHARD

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

TROUBADOURS

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

ETUDIANTS

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

*f*

Hourra! Hourra! Hourra!

PIANO

Maestoso.

*ff*

H  
Jeu - nesse al - tiè - re, jeu - nesse al -

B  
Jeu - nesse al - tiè - re, jeu - nesse al -

A  
Jeu - nesse al - tiè - re, jeu - nesse al -

E  
Jeu - nesse al - tiè - re, jeu - nesse al -

T  
Jeu - nesse al - tiè - re, jeu - nesse al -

E  
Jeu - nesse al - tiè - re, jeu - nesse al -

Piano accompaniment:

H  
 - tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

B  
 - tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

A  
 - tiè - re Du progrès suivez l'é\_ten\_dard — Et ran\_gez - vous sous la ban-

E  
 - tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

T  
 - tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

- tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

E  
 - tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

- tiè - re Du progrès suivons l'é\_ten\_dard — Et rangeons-nous sous la ban-

8-----



H *rit.*  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

B  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

A  
 - niè - re Du no - vateur qui vous éclai - re Du no\_vateur —

E  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

T  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

- niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

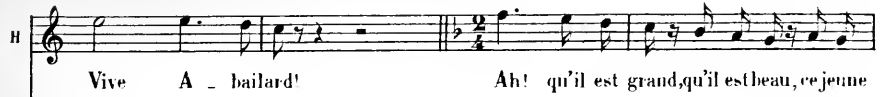
E  
 - niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

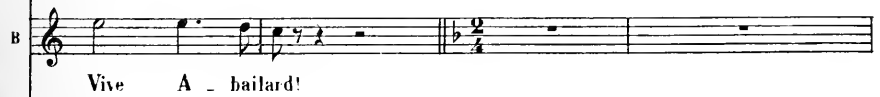
- niè - re Du no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! —

8

*rit.*

COUPLÉT.

H  
  
 Vive A - bailard! Ah! qu'il est grand, qu'il est beau, ce jeune

B  
  
 Vive A - bailard!

A  
  
 Vive A - bailard!

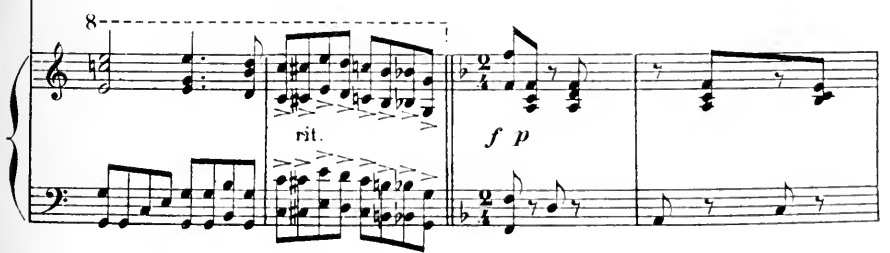
E  
  
 Vive A - bailard!

T  
  
 Vive A - bailard!

  
 Vive A - bailard!

E  
  
 Vive A - bailard!

  
 Vive A - bailard!

8  
  
 rit. *f p*

H  
 hom - me De la science aujourd'hui c'est le roi, — c'est le roi. Pa -

Fl. col canto

ff ff f

H  
 - ris — dé-jà l'ac-clameet le re - nom - me, Tout l'u-ni-vers, l'u-ni -

f p p

H  
 - vers, l'univers un jour sui vra sa loi. Ah! Ah! Ah! Ah! Tout Paris

Ob. col canto.

f f p

H  
 est é-pris — De — ce maî - tre de l'art Pour é-poux, pour é-poux,

Fl.

H  
que n'ai-je un A\_bai\_lard!

Il tempo come sopra.

M  
Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Jeu -

B  
Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Jeu -

E  
Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Jeu -

T  
Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Jeu -

E  
Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Jeu -

Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Jeu -

H  
 nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

B  
 nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

A  
 nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

E  
 nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

T  
 nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

E  
 nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

nes - se al - tiè - re, Jeu - nes - se al - tiè - re, Du pro -

H  
- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

B  
- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

A  
- grès suivez l'é\_tendard — Et ran\_guez - vous sous la banniè - re Du

E  
- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

T  
- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

E  
- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

- grès suivons l'é\_tendard — Et rangeons - nous sous la banniè - re Du

8

H  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

B  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

A  
no - vateur qui vous éclai - re Jeunesse altiè - re Jeunesse altiè - re

E  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

T  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

E  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

no - vateur qui nous éclai - re Vive A\_bailard! Vive A\_bailard! Le

8

ritard.

H  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

B  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

A  
Ran - gez-vous sous la banniè - re Du no - vateur! — Du no - va -

E  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

T  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

E  
no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

no - vateur qui nous éclai - re Vive A - bailard! — Vive A - bai -

8

ritard.



a Tempo.

H  
 \_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

B  
 \_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

A  
 \_ teur! Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

E  
 \_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

T  
 \_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

\_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

E  
 \_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

\_ lard Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_ Hourra! \_\_\_\_\_

8<sup>a</sup>

Tutti.  
 Clar: en La.  
 Cors en Mi.  
 Pist: en La.

# ACTE II.

№ 15.

## ENTR'ACTE.

Molto moderato.

PIANO.

*pp*

The first system of the piano accompaniment consists of two staves, treble and bass clef. The key signature is two sharps (F# and C#) and the time signature is 2/4. The music features a steady, rhythmic accompaniment with chords and single notes, marked *pp*.

Flûte.

*pp*

The flute part for the first system is written on a single staff. It begins with a rest followed by a series of eighth and sixteenth notes, maintaining the 2/4 time signature and key signature.

Basson.

The bassoon part for the first system is written on a single staff. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, consistent with the other parts.

The second system of the piano accompaniment continues the rhythmic accompaniment from the first system, with similar chordal and melodic textures.

Flûte.

*pp*

un poco marcato.

The flute part for the second system begins with a rest, followed by a more active melodic line. The tempo and dynamics are indicated as *un poco marcato* and *pp*.

A piano introduction consisting of two staves. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Clarinet: *Haut:* *Allegretto.*

A system for the Clarinet and piano accompaniment. The Clarinet part is written in a treble clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. It begins with a dynamic marking of *p* and includes a crescendo to *f* followed by a decrescendo to *pp*. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature, featuring a steady accompaniment of chords.

A system of piano accompaniment in a bass clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. It consists of a steady accompaniment of chords, primarily triads and dyads, providing a rhythmic and harmonic foundation.

Flute

A system for the Flute and piano accompaniment. The Flute part is in a treble clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature, starting with a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature, continuing the chordal accompaniment.

Flute. *Haut:*

Clarinet *p*

Flute. *Haut:*

Triang:

A system for the Flute, Clarinet, and piano accompaniment. The Flute and Clarinet parts are in treble clefs with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature. The Flute part starts with a dynamic marking of *p*. The Clarinet part is marked *p*. The piano accompaniment is in a bass clef with a key signature of two sharps and a 6/8 time signature, featuring a steady accompaniment of chords. A triangle (Triang.) is indicated in the piano part.

Hautb.:  
Clar:

Flûte,  
Hautb.

Clar:  
Basson:  
Pist.

Clar:  
Basson:

Pist.

*dim* *ritard.*

*p*

Flûte,  
Hautb.

*tempo.*

*p* *fp*

*cresc.* *f*

Hautb.

*p* *f* *ff*

tutti. *ff*

*ff*

Hautb.

*p*

dimin.

*p* *dimin.*

Clar.

*pp*

*pp*

*pp*

## Allegro impetuoso.

Clar:

*ff* *sf* *sf*

Flûte.  
Hautb:

*sf* *sf* *ff* *sf* *sf*

*sf* *sf* *ff* *sf* *sf* *sf* *sf*

*ff*

ritard. tempo!

*ff*

ben marcato.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature is two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation, marked *ff* (fortissimo). The treble staff continues the melodic line with more complex rhythmic patterns, and the bass staff features a steady accompaniment. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic themes. The treble staff has a more active melodic line, and the bass staff provides a consistent accompaniment. The key signature is two sharps.

Fourth system of musical notation, featuring a prominent bass line with a series of descending eighth notes in the bass staff. The treble staff has a more static accompaniment with chords. The key signature is two sharps.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. The treble staff has a melodic line that ends with a final chord, and the bass staff provides a simple accompaniment. The key signature is two sharps.

1 Flûte.  
Cors en Ut.  
Quatuor.

Il faut lire .... Cela vous,  
intéressera peut-être ....  
Voyons donc....

SC. 14.

LE TESTAMENT.

Moderato.

(Elle lit)

HÉLOÏSE

De - vant

Violon.

PIANO. *pp détache.*

Maître Ni - co - me - de Jean, Bap - tis - te, E - loi, Tan - crè - de, Le

Flûte. *tr*

cham - bardier, notaire, exer - çant à Cahors A com - pa - ru dame Hé -

- lè - ne Fulbert, nous pa - rais - sant sa - lue De mé - moire et d'es - prit aus -



ii. *tr* *tr*

- si bien que de corps La-quel-le respi-rant à pei-ne A-

ii. *tr*

- vant que le temps ne vien-ne Briser ses ter-res - tres liens Dé-

ii. *tr*

- cla-re sa niè-ce Hé-lo-ï-se A-fin qu'elle en use à sa

ii. *tr* *tr*

guise Héritière de tous ses biens Mais ne voulant pas qu'elle

H. *tr* *se*  
 vi - ve Comme elle recluse et cap - ti - ve Il lui fau - dra se ma - ri -

The first system of music consists of a vocal line (marked 'H.') and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics 'vi - ve Comme elle recluse et cap - ti - ve Il lui fau - dra se ma - ri -'. The piano accompaniment is in a bass clef and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand. There are two trills marked 'tr' in the vocal line.

II. *tr*  
 - er Car la con - di - ti - on expres - se De saeur Hé - lène est

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics '- er Car la con - di - ti - on expres - se De saeur Hé - lène est'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A trill is marked 'tr' in the vocal line.

II. *Flûte.* *Violon*  
 — que sa nièce à vingt ans ait un hé - ri - tier.

The third system of music introduces instrumental parts for Flute and Violin. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics '— que sa nièce à vingt ans ait un hé - ri - tier.'. The piano accompaniment continues. The Flute part is in a treble clef and the Violin part is in a treble clef with a key signature of one flat. Both instruments play a melodic line with a trill marked 'tr'.

II. *tr*  
 En - te d'o - bé - is - san - ce entie - re Ses biens revien -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef and contains the lyrics 'En - te d'o - bé - is - san - ce entie - re Ses biens revien -'. The piano accompaniment continues. A trill is marked 'tr' in the vocal line.

H. *3* *3* *3*  
 draient à son frè - re Le cha - noi - ne Enl - bert... mais

II. si, Sa ni - e - ce prend un ma ri La cha - noi -  
*pes -* *con -* *do.*

II. - nos - se à son frè - re Ne lé - gue plus que son fré - viai - re

II. Ses trois co - que lu - chons Sa pai - re de lu -  
*dim.* *dim.*

ii. *net - tes* Ses flam - beaux, leurs mou - chet - tes

*riten.* et leurs deux bo - bœ - chons. *a tempo.* De - vant maî - tre Ni - co - me - de,

*riten.* *pp* *tr*

ii. Jean, Bap - tis - te, Eloi, Tau - crè - de, Le cham - hardier, notaire ex - er -

ii. - çant à Cahors Signa - ce - ci Dame Hé - le - ne Fulbert, nous

ii. paraissant sai - ne De mé - moire et d'es - prit aus - si bien que de corps.

*Tutti.*

Flûte.  
Clair.  
Basson.  
Cor.

Voilà d'abord qui est vinf-  
niment meilleur qu'un radis  
noir.

### COUPLETS.

Moderato.

FULBERT.

PIANO.

Cor.

Canonnière.  
(dehouchant.)

M - - - op! goû\_tons de ce

vin d'a\_bord Puis goû\_tons de cet autre ensui\_te

The musical score is arranged in three systems. The first system shows the vocal line for Fulbert (bass clef) and the piano accompaniment (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Moderato'. The second system introduces the Canonnière (bass clef) and continues the piano accompaniment. The lyrics 'M - - - op! goû\_tons de ce' are written below the Canonnière line. The third system continues the Canonnière line with the lyrics 'vin d'a\_bord Puis goû\_tons de cet autre ensui\_te'. The piano accompaniment continues throughout. Dynamics include 'p' (piano) and 'sf p' (sforzando piano). The cor part is indicated by a bracketed line above the Canonnière staff.

Canonnère.  
*f* (débouchant)

M - - - op! chacun d'eux a son mé\_rite Et je veux en boi -

- re à plein bord. Lors - que trop tôt l'a\_mour s'en -

- vo - - - le, Lors - que tout nous tra - hit hé -

- las - - - ! De tous les cha - grins d'i\_ci - bas

ritard:

*f* *ritard:* *il boit*

C'est le bon vin qui nous con - so - le

*f* *suivez.*

*f* *dimin:* *Flûte.*

Gloux, gloux, gloux, gloux,

*pp*

*f* gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi - re

*f* Qu'a - bien boi - re Gloux, gloux, gloux, gloux,

gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi - re

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with lyrics 'gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi - re'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand.

Qu'à bien boi - re Gloux, gloux, gloux, gloux,

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'Qu'à bien boi - re Gloux, gloux, gloux, gloux,'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

gloux, gloux, gloux, gloux, Que ce bruit est doux que ce

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'gloux, gloux, gloux, gloux, Que ce bruit est doux que ce'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

il boit  
bruit est doux.

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'il boit' and 'bruit est doux.'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



Clar:

*p*

Cor:

Canon *f* (débouchant)

M - - - op! vo - yez la hel -

*fp*

- le cou - leur Comme elle in - vi - te à la fo - li - e

Canon. *f* (débouchant)

M - - - op! la couleur est moins jo - lie Et pourtant je le

*fp*

*r.*

crois meil - leur Aus - si de tou - tes jou - ven -

*r.*

- cel - - - les, Lors - que nous som - mes a - mou -

*r.*

- reux ————— Cel - les qui nous charment le mieux

*r.*

ritard: (il boit)

Ne sont pas tou - jours les plus bel - - les.

*f* suivez.

*p.*

Gloux, gloux, gloux, gloux,

*Flûte.*

*dimin.*

*pp*

gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi - re

Qu'a bien boi - re Gloux, gloux, gloux, gloux,

gloux, gloux, gloux, Je ne mets ma gloi - re

P.

Qu'à bien boi - re Gloux, gloux, gloux, gloux,

P.

gloux, gloux, gloux, gloux, Que ce bruit est doux que ce

(il bout)

bruit est doux.

P.

1 Flûte.  
 Hautbois.  
 1 Clarin. La.  
 Basson.  
 Cors en Mi.  
 Timballes M. Si.

Œ. 16.

Maître Abailard?

## TRIO.

Après l'entrée d'Abélard.

Con brio. (à part)

HELOÏSE. Il me recon-

BERTRADE.

ABAILARD. C'est el - le!...

Con brio.

PIANO. *pp*  
 Cors.  
 Basson.

II. - naît Que fai - tes

VI. (lui prenant la main)  
 Ma charman - te bar - biè - re

Flûte. Clar.

H. vous — ?

B.

A. Quoi c'est une é-co-lie - re Qui me bar - bi -

H. De grâ - ce!

B. C'est u-ne mé-pri-se (gaiment lui prenant la taille)

A. - fait — Je pense à toi de-puis

Flûte.

Clair.

(noblement) Piu lento.

H. Finis - sez, je suis Hé-lo - ï - se Niè - ce du cha -

B.

A. hier —

Piu lento.

## Allegretto.

H. *noï - ne Ful - bert* *Oui, je m'appelle Hé - lo - ï - se*

B.

A.

## Allegretto.

Flûte.

pp

pp

H. *Et mon cœur est si peu fier Qu'il pardon - ne u - ne mépri - se*

B.

A.

H. *Mais vous ê - tes chez Ful - bert*

B.

A.

*El - le s'appelle Hé - lo - ï - se*

Basson.

H.

B.

A.   
 C'est la niè - ce de Ful - bert Quelle aventure, ô sur - pri - se!

II.

B.   
 Oui j'em'appelle Hé - lo - ï - se  
 Et - le s'appelle Hé - lo - ï - se

A.   
 Vraiment ma rai - son s'y perd Et - le s'appelle Hé - lo - ï - se

Flûte  
 Hautb.  
 Basson

II.   
 Et mon cœur est si peu fier Qu'il par - donne

II.   
 Et son cœur est noble et fier Il ne faut

A.   
 C'est la niè - ce de Ful - bert Quel - le aventure



H. *u - ne mé - pri - se Mais vous ê - tes chez Ful - bert .*  
 B. *pas qu'on mé - di - se De la niè - ce d'un Eul - bert ,*  
 A. *ô sur - pri - se ! Vrai - ment ma rai - son s'y perd .*

H. *Mais par quelle aven - ture heu - reu - se Ai - je dé - ja pu voir les -*  
 Clar:  
 A. *Clar :*  
 p

H. *Vous étiez pou - sui - vi , Moi j'é - tais curi - eu - se*  
 B. *traits qui m'out ra - vi ?*  
 Flûte,  
 Clar:  
 p

poco ritard.

H. Et vous vo\_yant en cette extrémi\_té, Oui, je me suis fai\_

B.

A.

Clar: poco ritard. Hautb:

H. - te ra\_seu-se par gé\_né-ro-si-té Qui l'aven\_ture est singu\_

B. - te ra\_seu-se par gé\_né-ro-si-té Qui l'aven\_ture est singu\_

A. - te ra\_seu-se par gé\_né-ro-si-té Qui l'aven\_ture est singu\_

Quelle aven\_ture sin-gu\_

Quelle aven\_ture sin-gu\_

lento. a tempo. Hautb: col canto. Flute: a tempo. Hautb: Clar: p

H. - lie - re Mais vous ê - tes mon profes\_seur -

B. - lie - re Cer - tes à sem\_bla - ble profes\_seur -

A. - lie - re Comme el\_le fait bat\_tre mon cœur -

H. Puis se votre é - co - liè - re Un jour vous faire hon -  
 B. U - ne telle é - co - liè - re Fe - ra beau\_coup d'hon -  
 A. U - ne telle é - co - liè - re De - vra me faire hon -

Basson.

H. - neur un jour vous faire honneur, un jour vous  
 B. - neur fe - ra beau\_coup d'honneur, fe - ra beau -  
 A. - neur de - vra me faire honneur, de - vra me

*f* pressez *p* *f*

H. fair honneur.  
 B. - coup d'honneur.  
 A. faire honneur.

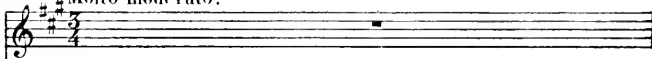
*ff*

№ 17  
QUATUOR.

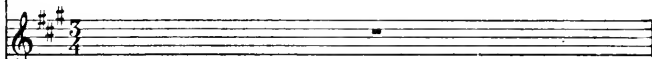
Que je ne vous dérange  
pas: Je reprends.

*Molto moderato.*

HÉLOÏSE.



BERTRADE.



ABAILARD.



FULBERT.



PIANO.



so - lo Nul - la fe - mi - na nun - quam Si -

Flûte.

Allegretto.

cut te a gi - ta vit a ni - man me - am!

(à part)

Que dia - ble vent di - re ce - la Qu'est -

Allegretto<sup>clar.</sup>

BASSON.

H.

B.

A.

F. (à Abailard)

- ce que cet-te le-çon-là? Par-don si je vous dé-

Flûte.  
Hautb.

Cors.

*fp* Quatuor.

H.

B.

A.

F.

- - ran - - ge Mais je trouve assez é-tran - - ge

H. 

II. 

A. 

F. 

Que votre beau discours ne soit pas en fran\_çais Ne pourriez vous pour moi, parler en



II. 

B. 

A. 

Non! le la\_tin peut seul bien ren\_dre Ce que



bon fran\_çais

Clar. 

Basson. 

*p* 

H. 

B. 

V. 
 je veux fai\_re com\_pren\_dre Il s'a\_git des divins dé\_

F. 



H. 

B. 

A. 
 - crets, De la cé\_lesté provi\_den\_ ce

F. 
 C'est différent, c'est dif fé\_



Clar: col canto.



H.

B.

A.

F. *(a part)* *(haut..)*

rent, en cons\_cie \_ en\_ ce S'il ne s'a\_git que de ce \_ la... *Continuez,*

Basson. *col canto.*

H.

B.

A. *riten.*

Bon *m'y voi \_ là!* Vis

F. *con\_tinuez,*

Molto moderato.

S.  
Vo\_luo res\_pon\_de\_re ti\_bì

A.  
ne res\_pon\_de\_re mi\_hì?

B.

Molto moderato.

Clar:

*p*

(à part.)

S.  
Ah! français ou latin Combien j'aime ce

A.  
Per vitam eter\_nam, te\_a\_mo!

B.

Allegretto.

II  
 H.  
 A.  
 P.

mo! Te a - mo! te a - mo! Et me, oe - qua - li - ter,

Te a - mo! te a - mo!

Clar: Hautb: Flûte. Clar: Allegretto.  
*p*

Basson.

Detailed description: This system contains the first vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (II) begins with the lyrics 'mo! Te a - mo! te a - mo! Et me, oe - qua - li - ter,'. The piano accompaniment (P.) features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. Instrument parts for Clarinet (Clar:), Horn (Hautb:), Flute (Flûte), and Bassoon (Basson) are indicated with their respective staves. The tempo is marked 'Allegretto' and the dynamic is 'p'.

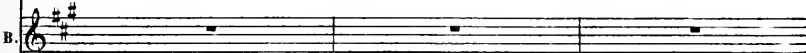
II.  
 H.  
 A.  
 P.

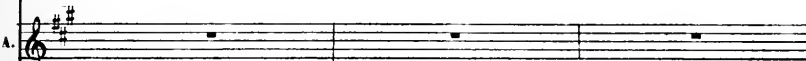
ca - re A - bailar - del Sed e - go sum ho - ne - sta fi - li - a

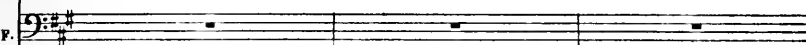
Hautb:

Detailed description: This system contains the second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line (II.) begins with the lyrics 'ca - re A - bailar - del Sed e - go sum ho - ne - sta fi - li - a'. The piano accompaniment (P.) continues with a similar rhythmic pattern. The Horn part (Hautb:) is also indicated. The tempo remains 'Allegretto'.

H.  Et ex\_i-go, a\_u-te con\_versa\_fi\_o - nem Ma-tri-mo-ni-um

B. 

A. 

F. 

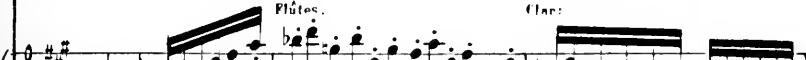

*Flûte.*  *Bass:*  
*Hautb.* 

H.  le\_galum \_\_\_!

B. 

A.  O su\_prema felici\_tas Grati\_ossissima voluntas!

F. 

*Flûtes.*  *Clar:* 

H Te a - mo! te a - mo! te a - mo! te a -

B

V Te a - mo! te a - mo! te a - mo! te a -

V (a part)

F

Flûte.  
Clare:

J'aimerais bien mieux c'est cer\_tain

Flûte.

p

Bass:

H - mo! te a - mo! te a - mo! te a - mo! te a -

B (a part)

V - mo! te a - mo! te a - mo! te a - mo! te a -

F

Qu'on par\_lât un peu moins la\_tin

Flûte.  
Hautb.

p

H. *mo! te a\_mo! E\_ris maritus meus!*

B. *Je crois comprendre le latin*

A. *mo! te a\_mo! Et e\_risuxor meo!*

F.

Clar:

Bass:

H. *Re - pe - te - mus, re - pe - te - mus O the - sau - rus*

B.

A. *Re - pe - te - mus, re - pe - te - mus O the - sau - rus*

F.

Flûte,  
Clar:

*f*

Pressez un peu.

a tempo.

II Te a\_mo, te a\_mo, Semper te a - ma\_ho

V Te a\_mo, te a\_mo, Semper te a - ma\_ho

F.

Pressez un peu.

a tempo.

Hautb.: Flûte  
Clair.

cres cen do. f

II sem-per te a - ma\_ho re-pe-ti-mus sem-per a - ma\_ho \_\_\_\_\_.

riten. tempo.

B.

A sem-per te a - ma\_ho re-pe-ti-mus sem-per a - ma\_ho \_\_\_\_\_.

riten.

F.

Flûtes. Violon.

riten. tempo.

H.

B. *(à part)*  
Je vois ce que ça veut di - re? Et je comprends subi - to

A.

F. *(à part)*  
Qu'est - ce que ce - la veut di - re? Ils ré - pè - tent en du - o Ces

Flûte.  
p

Haut  
Clar.  
Bass.

H.

B. Malgré moi mon cœur soupi - re En ré - pè - tant: te a - mo! te

A.

F. mots qui les font sou - ri - re Je n'aime pas te a - mo! te

*es - en*

*es - en*

*es - en*



II.   
 S.   
 a - mo! te a - mo!   
 A.   
 Récit   
 Tant pis ....   
 B.   
 a - mo te a - mo! te a - mo te a - mo! te a - mo!   
 Récit   
 ff   
 je n'y tiens plus, l'ardeur qu'il me dévo-re M'oblige à lâcher le la

Allegro.

H. 

B. 

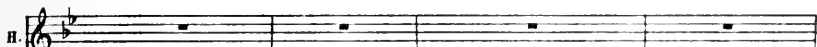
A. 
  
- tin! Dans ma lan\_gue soir et matin  
(presque parlé) .


P. 
  
Hein! hein!

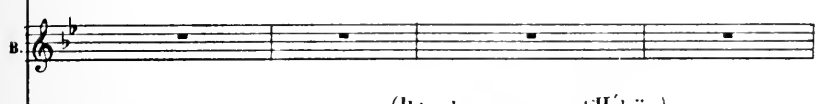
Allegro.

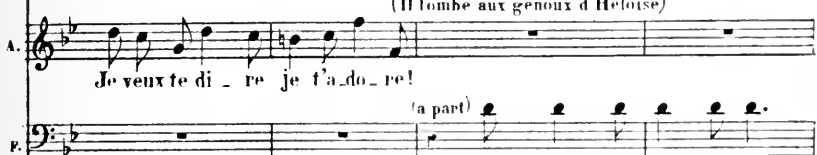
Flûte. 
  
Clar. 
  
Flûte. 
  
Clar. 

*f* 
  
*p*

H. 

B. 

A. 
  
Je veux te di\_re je t'a\_do\_re!  
(Il tombe aux genoux d'Héloïse)

P. 
  
(a part)


  
*f*

Grands Dieux que vois\_je là!

II. 

B. 

A. 
 Par\_ donnez mon i\_vres - se, Je vous demande i - ci la

F. 

*p* 
 Hautb.

II. 

B. 
 (presque parlé)  
Aie! aie! aie! aie!

A. 
 main de vo\_tre nié - ce Eh!

F. 

Sa main ——— 
 1<sup>re</sup> Violon Flûte. *p* Viol:

II

B

A  
oui, sa main

P

Monsieur sortez sortez soudain

Flûte.  
Clar.

*f*

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top two staves (II and B) are empty. The third staff (A) has a vocal line with the lyrics "oui, sa main". The fourth staff (P) has a vocal line with the lyrics "Monsieur sortez sortez soudain". The fifth staff is a grand staff for piano, with a treble clef and a bass clef. It includes a woodwind part for Flute and Clarinet, and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

II

B

A  
Me chasser, me chasser !

P

Oui, je vous chasse à l'instant même

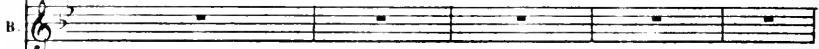
Clar.

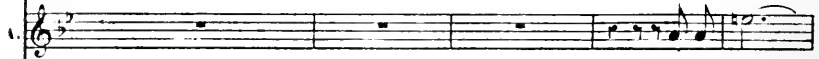
Basson.

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top two staves (II and B) are empty. The third staff (A) has a vocal line with the lyrics "Me chasser, me chasser !". The fourth staff (P) has a vocal line with the lyrics "Oui, je vous chasse à l'instant même". The fifth staff is a grand staff for piano, with a treble clef and a bass clef. It includes a woodwind part for Clarinet and Bassoon, and a piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

ritard.


H. 

B. 

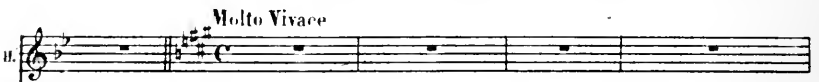
A. 

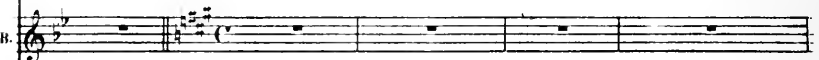
P. 

Basson, Clar: col canto.

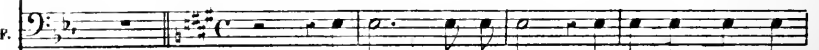


Molto Vivace

H. 

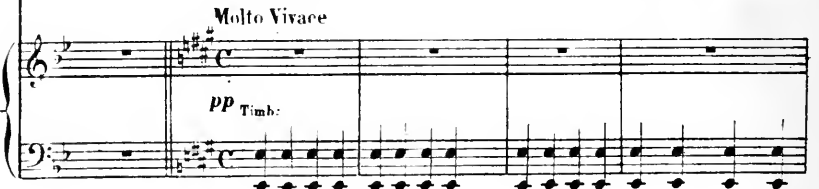
B. 

A. 

P. 

*PP* O ra - ge, o - fu - reur Vo - yez mon sang bouil -

Molto Vivace

*PP* Timb: 

H.

B.

A.

F.

- lon - - - - ne Sor-tez je vous l'ordon-ne ou

*f* *tutti.* *p*

H.

B.

A.

F.

craignez un malheur

*f*

II O ra - ge, o fu - reur Vai - ne -  
 M O ra - ge, o fu - reur Son  
 A O ra - ge, o fu - reur Sa co -  
 P O ra - ge, o fu - reur Mon  
 Flûte.  
 Clar.  
 pp  
 Cors.  
 Basson.

II - ment il er - don - ne A ja - mais -  
 II sang bouil - lon - ne Mè - me pour  
 A - le - re mè - ton - ne Mais je -  
 P sang bouil - lon - ne Sor - tez sor - tez

H. je me don - ne A qui tou-  
 B. ma per - son - ne Je re - dou - -  
 A. erains per - son - ne Et de rien  
 F. je vous l'or - don - ne On crai - gnez

Musical score for the first system, featuring vocal parts H, B, A, F and piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part consists of chords in the right hand and block chords in the left hand.

H. - cha mon cœur ! à qui tou-  
 B. - te un mal - heur ! je re - dou - -  
 A. je n'ai peur ! et de rien  
 F. un mal - heur ! ou crai gnez !

Musical score for the second system, continuing the vocal parts H, B, A, F and piano accompaniment. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The piano part continues with chords in the right hand and block chords in the left hand.



H. cha mon coeur O ra - ge, o fu - reur vaine -  
 B. - te un mal - heur  
 A. je n'ai peur O ra - ge, o fu - reur sa co -  
 F. un mal - heur

*ff* *p*

Hautb:  
Bass:

H. - ment il or - don - ne o ra - ge, o fu - reur vai - ne -  
 B. O ra - ge!  
 A. - le - re m'ê - ton - ne o ra - ge, o fu - reur sa co -  
 F. O ra - ge!

*f* *p*

Flûte.

H. *ment il or - don - ne A ja - mais*

B. *O fu - reur! Me - - me pour*

A. *- lè - re nié - ton - ne Mais je ne*

F. *O fu - reur! Sor - tez sor - tez*

*f* *pp*

H. *je me don - ne A qui tou - che mon -*

B. *ma per - son - ne - Je re - dou - te un mal -*

A. *erains per - son - ne Et de rien je n'ai -*

F. *je vous l'ordon - ne Où crai - gnez un mal -*

*ff*

H. cœur. 0 fu - reur! 0  
 B. heur, je re dou te un mal\_heur! 0  
 A. peur. 0 fu - reur! 0  
 P. heur, ou craignez un mal\_heur! 0

H. ra - ge, o fu - reur Vai - ne - ment il or - don - ne  
 B. ra - ge, o fu - reur Son sang bouil - lon - ne  
 A. ra - ge, o fu - reur Sa co - lè - re m'é - ton - ne  
 P. ra - ge, o fu - reur Mon sang bouil - lon - ne

Flûte.  
Clar.  
pp

H A ja-mais je me don-ne

B Mé-me pour ma per-son-ne

A Mais je ne crains per-son-ne

P Sor-tez sor-tez je vous l'or-don-ne

H A qui tou-cha mon cœur,

B Je re-don-te un mal-heur,

A Et de rien je n'ai peur,

P Ou crai-guez un mal-heur,

riten.

A qui tou - cha mon  
Je re - dou - te un mal -  
Et de rien je n'ai  
Ou crai - gnez un mal -

riten.

a tempo.

cœur! A ja - mais je ne don - ne  
- heur! Mè - me pour ma per - son - ne  
peur! Mais je ne crai - ns pas - son - ne  
- heur! Sor - tez je vous l'or - don - ne

a tempo.

**ff**

H. A qui tou\_cha mon \_\_\_\_\_  
 B. Je re\_dou\_\_\_\_\_te un, mal - - -  
 A. Et de rien je n'ai \_\_\_\_\_  
 P. Ou crai\_gnez un mal - - -

H. cœur.  
 B. - heur.  
 A. peur.  
 P. - heur.

2 Flûtes,  
Hautbois,  
2 Clar. en Si<sup>b</sup>,  
Basson,  
1 Cor. en Fa,  
1 Cor. en Ut,  
Timballes et Sol.

OP. 18.

DUO.

Où est ta chambre?  
Vous voulez le savoir.

Allegretto.

BERTRADE.  Ma chambre, elle est dans la bou-

EGINHARD. 

Allegretto.  
CORS. Clar:

PIANO. *f* *p* 

B.  - ti-que C'est la chambre de mon ma-ri.

E.  Oui, c'est ton fo-yer domes-

B.  - ti-que Je le res-pecte, mais i-ci — ? Je sais que près de ta mai-

E. 

B. 

E. 

Flûte: Flûte: 

B. 

E.  - tres\_se Tu trou\_ves un au\_tre lo\_gis Où donc est - il? ce pa\_ra.

Basson. 



B.  tempo.

E.  - dis Où je vou\_drais rester sans ces - se Plûte.

poco riten. 

Clav.  1<sup>re</sup> Viol. 

pp Hautb. 



B.  pas Je ne vous di\_rai

E.  Tu veux donc mon trépas

Clav. 





ritard. a tempo.

B rien, vous ne le saurez pas De . ve . nir

F De . ve . nir  
a tempo.  
Hautb:

ritard.

Cor.

*p*

B me sur\_pren\_dre Il n'est au\_cun mo\_yen I\_nu\_ti\_

F t'y sur\_pren\_dre Don\_ne\_moi le mo\_yen Tu ne pour\_

B \_le d'at\_ten\_dre Je ne vous di\_rai rien

F \_ras m'at\_ten\_dre Si tu ne me dis rien Ah! crains tout de

Flûte. Clar:

*f* Bass:

B.

F.

mon déses - poir Si dans ta cham - bre dès ce soir Tu ne souris a  
Flûte

*p*

B.

F.

A quoi bon vous fai - re sa - voir Qu'elle est au fond de  
ma ten - dres - se

*poco riten.* *tempo.*

*riten.* *tempo.*

*pp*  
Bass:  
Clar:

B.

F.

ce couloir Près de cel - le de ma maî - tres - se.

Bra - vo! bravo! je

*f* *f*

Flute  
Hautb  
Clar

Cordes

Bass  
Cps

B.  Mais cet te porte est fer-

E.  - re\_vien\_drai par le mur à mi\_nuit

 *p* *pp* *p* *tr*

Flûte.  
Clarin.

B.  - mée à mi\_nuit Une entra\_ve nouvel\_le

E.  Ah! diable... Mais dis\_moi: com\_

 *tr* *tr* *tr* *tr*

B.  Vous ne le saurez pas Je ne vous di\_rai

E.  - ment sou\_vret\_e le? Tu veux donc montré pas

 *tr* *tr* *tr* *tr*

ritard. a tempo.

B. rien vous ne le saurez pas vous ne le saurez pas De venir

E. De venir

ritard. Haut: *p*

B. me-sur-pren-dre Il n'est au-cun mo-yen I-nu-ti-

E. t'y sur-pren-dre Don-ne-moi le mo-yen Tu ne pour-

B. - le d'at-ten-dre Je ne vous di-rai rien.

E. - ras m'at-ten-dre Si tu ne me dis rien. En vé-ri-te c'est diabo-

Flûte Bass:

B.  Il est vrai que par la bou-

E.  li - que Enfer - mer ainsi la beau - té

 Flûte.  
*p* *pp*

B.  - ti - que on peut en - trer de ce cô - té

E.  Bravo! bra - vo! mais ton é -

 Flûte.  
Clair.  
Hautbo. *f*  
Bass: *f*  
Cordes: *p*  
G. es.

B.  On l'é - loigne Mais de cet - te pe - ti - te

E.  - poux Ô très forte! ô très for - te!

 *ff* *pp*

B.  por - te Vaine-ment je vous ai par-lé Je

R. 



B.  n'en ai pas la clef

R.  Ah! diable... où donc est el-le, Réponds, ré-ponds ma bel-le



B.  Ça je ne le sais pas, Oui je l'ignore hé-las! Je vous le di-rai

R. 



ritard. a tempo.

B  
bien mais je ne le sais pas Oui, je ne le sais

E

ritard. Clar: *p*

B  
pas Oui, je l'ignore hélas! ah! Je vous le di\_rais

E

Flûte, Hautb:

B  
bien mais — je ne le sais pas Oui, je ne le sais pas Oui

E

Clar: Flûte. El - le ne le sais pas Hé -

B. je l'i\_gnore hé\_las! ah! Je vous le di\_rais bien, mais je ne le sais

E. \_las! trois fois hé \_las! ah! Puisqu'e\_l le n'en sais rien, je ne le saurai

Clar.  
Basson.

B. pas — ah! Je vous le di - rais bien,

E. pas — ah! Puis - quel - le n'en sait rien,

*ff*

B. mais je ne le — sais pas.

E. je ne le san - rai pas.

*ff*



1 Flûte,  
Hautb:  
2 Clar. en Sol,  
Basson,  
Cors en Sol,  
Timb: Sol, Ré.

Chez moi!... Ah! Madame!

Œ. 19.  
COUPLETS.

Allegretto.

ABAILARD.

PIANO.

Rue du battoir saint Vic-tor, on-ze Près de celle des pla-triers

Clav:  
Bass:

*p*

On peut lire en lettres de bronze Saint Juli-en des mé-né-triers

Flûte. Bass:

ritard.

C'est le couvent que je di-ri-ge Jadis, chez les moines reclus

Hautb. Bass, Clar.

*p*

tempo.

*riten. b.*

On y vit maint et maint pro-di-ge Mais aujourd'hui l'on n'en fait plus

*riten.*

*A tempo.*

Pour les fillet-tes au coeur ten-dre Cette mai-son est

*p*

*r*

un trésor Je me char-ge de leur apprendre Ce qu'elles i-

*riten.* *A tempo.*

- gno- rent en- cor.

Dans notre maison j'en vante Aucundanger pour ces brebis

La nourriture est ex - cellen - te On a du bœuf tous les jendis

*ff:* *Bass:*

Tempo.

On les instruit il faut voir comme Tous les quarts d'heure une oraison !

*Haut:* *Bass:* *Clav.:*

*p*

riten

Excepté pour moi pas un homme ne pène - tre dans la maison

*Bass:*

A tempo.

Pour les fillet - tes au cœur ten - dre Cette maison est un trésor

*p*

A tempo.

Je me char - ge de leur apprendre Ce qu'elles ignorent en - cor.

*rit* *ff*

COUPLETS

Chez moi! Ah! Madame!

Allegretto.

ABAILARD

PIANO

Rue du ba\_toir saint-Vic - tor, on - ze, Près de - cel - le des

*p*

pla - tri - ers, — On peut — lire en let - tres de bron - ze:

ritard.

Tempo

Saint-Ju\_li-en des méné\_tiers, — C'est le couvent que je di\_tri - ge

*p*

Jadis, — chez les moines reclus, — On y vit maint et maint pro di ge.

Mais au jour d'hui l'on n'en fait plus. — Pour les fil let tes

*riten.* *a T<sup>o</sup>*

au — cour ten — dre, Cet te mai — son est un tré — sor

Je me char — ge de leur apprendre Ce qu'elles i — guo — rent en —

*rit.*

a Tempo.

8 - cor. -

*f*

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter rest. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand, starting with a forte (*f*) dynamic.

Dans no - tre mai - son, je m'en van - te, Au - cun danger pour

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with eighth and quarter notes. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

ritard.

ces bre - bis, — La nourriture est ex - cellen - te, On a du boeuf

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a fermata over the word "brebis". The piano accompaniment features a fermata over a chord in the right hand. The tempo is marked as "ritard." (ritardando).

tous - les jeu - dis. — On les instruit il faut voir com - me

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over "jeu-dis" and a trill (*tr.*) over "instruit". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic and a fermata over a chord in the right hand. The tempo is marked as "Tempo." (ritornello).

Tous les quarts d'heure, une o-rai-son. — Excepté pour moi, — pas un homme

*p*

Ne — pé-né — tre dans la mai-son. — Pour les fillet — tes

*riten.* *a Tempo.*

*p*

au cour-ten — dre, Cette maison est un — trésor, Je me char — ge

de leur apprendre Ce qu'elles i — guoient — en — cor.

*rit.* *a Tempo.* *ff*

8-  
1

1 Flûte.  
Hautbois.  
2 Clar: Si b.  
Basson.  
2 Cors en Fa.  
Timb Fa, Ut.

Œ. 20.

Car il vous adore, Ciel.

DUO.

Allegro.

HELOÏSE. C'est lui.

ABAILARD. Si len - ce il

Allegro. *f* Cors. *p* 1<sup>er</sup> Viol. Flûte. Clar.

PIANO.

B. (Il va ouvrir la porte par laquelle Fulbert est sorti Est - ce vous que voi-là?

A. est peut-ê-tre-là! Per-sonne

1<sup>er</sup> Viol. Flûte. Clar.

*p* Basson.

B.

A. De votre on - cle, je vous dé - li - vre Mais nous sommes seuls



11

Mais en plein jour tous deux partir, Se - rait u -

Il faut me sui - vre

Hautb. Clar: col canto, 1<sup>er</sup> Violon, tr

Detailed description: This system contains the first two lines of music. The top line is a vocal line in G major with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. The lyrics are "Mais en plein jour tous deux partir, Se - rait u -". The second line is another vocal line with the lyrics "Il faut me sui - vre". Below these are the piano accompaniment staves, featuring a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes. Instrument labels include "Hautb." and "Clar: col canto, 1<sup>er</sup> Violon, tr".

11

- ne grave im - pru - den - ce

Maître Ful - bert peut reve -

Flâte. Clar. Basson. f p

Detailed description: This system contains the third and fourth lines of music. The top line is a vocal line with the lyrics "- ne grave im - pru - den - ce". The second line is another vocal line with the lyrics "Maître Ful - bert peut reve -". Below these are the piano accompaniment staves. Instrument labels include "Flâte.", "Clar.", and "Basson.". Dynamic markings "f" and "p" are present.

11

Non, mon


- nir Mettons à profit son ab - sen - ce


f p p

Detailed description: This system contains the fifth and sixth lines of music. The top line is a vocal line with the lyrics "Non, mon". The second line is another vocal line with the lyrics "- nir Mettons à profit son ab - sen - ce". Below these are the piano accompaniment staves. Dynamic markings "f", "p", and "p" are present.

II.    
 oncle dans un instant aura quitté cette demeure, Car tous les jours à pareille heure

A.    
 Flûte.  
 Hautb.: Clar.:

II.    
 Son devoir l'appelle au couvent, Or c'est par cette porte Que vous allez sor-

A.    
 Hautb.: Clar.: Bass.: *p*

II.    
 - tir Afin de revenir par cette même porte De la

A.    
 Flûte.  
 Hautb.: Revenir, mais comment ?  
 Basson, col. caulto. *f*

II. *sorte Cet esca\_lier au dehors vous conduit De ce cò\_*

A.

Clar: Flûte

Bass:

II. *- té n'entre person - ne Voi\_cilaelef je vous la donne Et dans une*

A.

Clar: *clar. collante.*

tr

II. *heure il fe - ra nuit*

A.

Bon, je crois vous com - prendre Ici je revien -

Haut: Flûte.

ritard

H. Et je vous at - ten -

A. - drai Dans une heu - re vous pren - dre

Clair.  
Bass.

Flûte,  
Clair.

ritard.

Moderato.

II. - drai A notre aide j'implo - re Le vrai dieu des a -

Esorb.  
Moderato.

*p* Cors.

Timb.

II. - mours Jurons, jurons en - co - re De nous aimer tou -

II. 
 - jours Ju\_rons, ju\_rons en\_co - re De nous aimer tou\_

II. 
 - jours, toujours, tou\_jours, tou jours, tou\_jours, toujours, tou\_

A notre aide j'im\_

Hautb.  
Flûte.

*p*

II. 
 - jours, toujours, tou\_jours, tou\_jours, tou\_jours, toujours, Ju\_

- plo - re Le vrai dieu des a\_mours Ju\_

H. *- rons, jurons, en - co - re De nous aimer tou-jours Ju -*

A. *- rons, jurons. en - co - re De nous aimer tou-jours Ju -*  
Clar:  
Viol:

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The vocal parts (H. and A.) are in a soprano and alto register. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The woodwind parts include a Clarinet and a Violin, both playing a melodic line that follows the vocal parts.

H. *- rons, jurons en - co - re De nous aimer tou-jours — Ju -*

A. *- rons, jurons en - co - re De nous aimer tou-jours — Ju -*  
Flûte:  
Hautb:

Detailed description: This system contains the next four measures. The vocal parts continue with a long note on 'Ju -'. The piano accompaniment features a more active bass line. The woodwind parts include a Flute and an Oboe, both playing a melodic line.

H. *- rons, jurons en - co - re De nous ai - mer tou -*

A. *- rons, jurons en - co - re De nous ai - mer tou -*  
Clar:  
Bass:

Detailed description: This system contains the final four measures of the piece. The vocal parts end with a long note on 'tou -'. The piano accompaniment features a more active bass line. The woodwind parts include a Clarinet and a Bass, both playing a melodic line.

ritard.

II. - jours aimer, ai-mer, ai-mer, ai-mer ah—! tou-

I. - jours aimer, ai-mer, ai-mer, ai-mer ah—! tou-

ritard.

*p*

a tempo.

II. - jours Il se fait tard, partez bien vi - te

I. - jours Je pars, je pars et dans  
Clar.

*p*

II. J'ai

I. quelques ins.tants Tout se.ra prêt pour no - tre fui-te

*p*

ritard.

H. *con-fi-ance et vous attend; Ne: craignez rien je vous attend*

A.

Flûte.

Hautb: ritard.

suivez.

tempo.

H. *A notre aide j'im-plo - re Le vrai dieu des amours Ju-*

A.

Hautb:

*p* Cor.

Timb:

H. *- rons, jurons en - co - re De nous ai mer tou-jours Ju-*

A.



II. 
 Musical score for the first system. It includes a vocal line (II.), an alto line (A.), and a piano accompaniment (piano). The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The tempo is marked 'II.' (Allegretto). The lyrics are:
   
- rons, jurons en co - re De nous ai - mer tou - jours, toujours, tou -
   
The piano part features a steady accompaniment with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking 'p' (piano) is present in the final measure of the piano part.
   
Flaut: Flûte.

II. 
 Musical score for the second system. It includes a vocal line (II.), an alto line (A.), and a piano accompaniment. The lyrics are:
   
- jours, tou - jours, tou - jours, toujours, tou - jours, toujours, tou -
   
A notre aide j'im - plo - re
   
The piano accompaniment continues with a consistent harmonic support.

II. 
 Musical score for the third system. It includes a vocal line (II.), an alto line (A.), and a piano accompaniment. The lyrics are:
   
- jours, tou - jours, tou - jours, toujours, Ju - rons, jurons en co - re
   
Le vrai - dien des a - mours — Ju - rons, jurons en co - re
   
The piano accompaniment concludes the system with sustained chords.

H. *De nous aimer tou-jours Ju-rons, jurons en-co-re De*

A. *De nous aimer tou-jours Ju-rons, jurons en-co-re De*

Clar:  
Viol:

H. *nous ai-mer tou-jours Ju-rons, ju-rons en-*

A. *nous ai-mer tou-jours Ju-rons, ju-rons en-*

Flûte:  
Hautb:

H. *-co-re De nous ai-mer, ai-mer, ai-mer, ai-*

A. *-co-re De nous ai-mer, ai-mer, ai-mer, ai-*

Clar:  
Bass:

*p*

ritard. a tempo.

II. *ritard.* *a tempo.*

mer, ai-mer, ai-mer — ah — ! tou-jours, Jurons en-

mer, ai-mer, ai-mer — ah — ! tou-jours, Jurons en-

*ritard.* *a tempo.* Hautb. Flûte.

II. *f* *p*

- co - re De nous ai-mer, tou-jours, tou-jours, tou-jours, tou-

- co - re De nous ai-mer, tou-jours, tou-jours, tou-jours, tou-

II. *f*

- jours, Ju-rons en - co - re De nous ai-mer Ju -

- jours, Ju-rons en - co - re De nous ai-mer Ju -

*crescendo*

B.  
- rons en - co - re De nous aimer

A.  
- rons en - co - re De nous aimer

cresc - -

II.  
ah \_\_\_\_\_ ! tou\_jours

A.  
pour \_\_\_\_\_ ! tou\_jours

*ff*

Ped

(Héloïse sort par le fond à gauche et Abailard par la petite porte même côté)

*Haut*  
*For.*

*dimin:*

*p*

*Cordes.*

*pp*

*Bass:*  
*F 1*

*Ouf!*

*ff*

Flûtes.  
Cora.

ACTE II.  
SCÈNE MIMÉE. J'étouffe ! que faire ?

Il se lève, va à la statue, prend le testament, le relit, marche à grands pas. On comprend qu'il cherche une vengeance, il ne trouve rien.... il demeure profondément absorbé.

Moderato.

PIANO.

*pp* détaché Violons.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (tr) and grace notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic development with trills and grace notes. The left hand maintains the harmonic support.

Third system of the piano score. The right hand's melodic line includes trills and grace notes. The left hand's accompaniment consists of chords and moving bass notes.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with trills and grace notes. The left hand provides a harmonic accompaniment.

Fifth system of the piano score. The right hand continues the melodic line with trills and grace notes. The left hand maintains the harmonic accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a 3/4 time signature. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A fermata is placed over the final chord of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and eighth notes. The left hand features a melodic line with a fermata over the first measure, followed by eighth-note accompaniment. A fermata is also present at the end of the system.

Third system of musical notation. The right hand plays chords and eighth notes. The left hand has a melodic line with a fermata over the first measure, followed by eighth-note accompaniment. A fermata is at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand plays chords and eighth notes. The left hand has a melodic line with a fermata over the first measure, followed by eighth-note accompaniment. A fermata is at the end of the system. The word "cres." is written above the final measure of the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand plays chords and eighth notes. The left hand has a melodic line with a fermata over the first measure, followed by eighth-note accompaniment. A fermata is at the end of the system. The words "cen" and "do." are written above the first and second measures of the left hand, respectively.



First system of a piano score. The right hand plays a series of eighth-note chords, and the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the first measure.

Second system of the piano score. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *dim:* (diminuendo) is present in the second measure.

Third system of the piano score. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the second measure. A *tr* (trill) marking is present above the right hand in the third measure.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. *tr* (trill) markings are present above the right hand in the first, third, and fifth measures.

Fifth system of the piano score. The right hand continues with eighth-note chords, and the left hand continues with eighth-note accompaniment. The system concludes with a double bar line and the instruction *Tutti.* in the right margin.

Tutti.  
Clars en Si b.  
Cors en Fa.  
Pist: en Si b.  
Timb: Fa Grave et Lt.

№ 22  
FINAL.

C'est que je te ferai connaître  
mes volontés.

Moderato.

BERTRADE.

ÉGINHARD.

FRIQUET.

FULBERT. *(très détaché)*

BONIFACE.

CHOEUR.

TÉNORS.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

Bass  
Cordes

Chez toi, tu se\_ras

R. 

maître Mais re tiens bien ce - la Je ne veux pas pa-

**BOVIFACE.**

R. 

- raî\_tre Dans cette affai\_re - là Mais que dois - je donc faire Et

Cor.   
 Pst.   
 Bass:

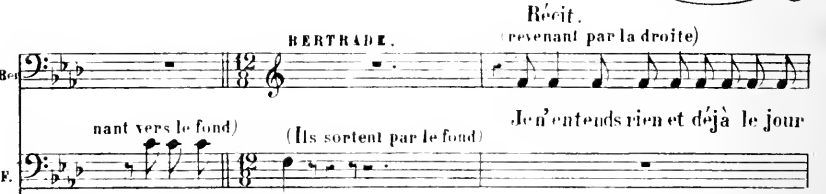
**FULBERT (l'entrai**

B. 

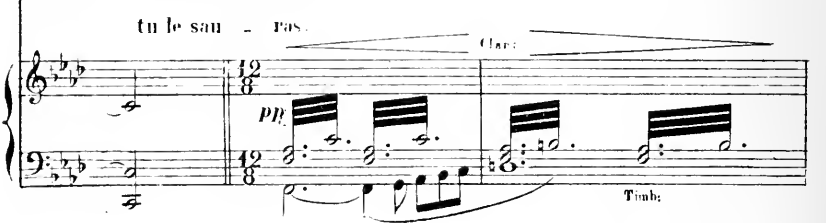
quel est ce mys\_tè - re Que je ne com - prends pas Suis - moi

Bass:

**BERTRADE.** *Récit.* *revenant par la droite)*

B. 

nant vers le fond) (Ils sortent par le fond) Jen'entends rien et déjà le jour

E. 

tu le sau - ras.

Clar.   
 Timb.

B

baisse Et quoi! personne i-ci

Clar.

Timb

B

J'y croyais trouver mon ma-ri Mainte-nant je tremble sans

Clar.

Timb:

B

ces-se! Si le beau galantquin presse S'a-viso hélas de re-venir Que

*ff*

*dim*

B

de venir? que deve-nir? De tout ce jeune homme est ca-pable

COUPLETS.

Clar.

*p*

B. *Flûte.*

Si mon ma\_ri le rencon\_trait Quoiqu'inno\_cente, il se pourrait Que

B. *Hautb.*

je lui parus\_se cou\_pa\_ble J'aurais beau me dé\_fendre hélas !

*p*

*ritard:* *a tempo.*

B. *Flûte.* *Clar.*

Mieux vaut l'être que le paraî\_tre On est toujours dupe ici\_bas De

*ritard:* *a tempo.*

B. *Flûte.*

paraî\_tre ce qu'on n'est pas On est toujours dupe ici\_bas De pa\_

B. *- raî - tre, de pa - raî - tre ce qu'on n'est pas*

Clar.  
Bass:

Flûte.  
Clar.

Cor.

B. *Ah \_\_\_\_\_ ! Pour être une é -*

Clar.

B. *- pou - se modè - le Il ne faut que se cacher bien Qu'im - por - te quand on*

Flûte.

B. *n'en sait rien Qu'une fem - me soit in - fi - de - le C'est peut-être mal*

Hautb.

ritard

B. en tout cas Mieux vaut l'é - tre Que le pa - raî - tre

Flûte.

ritard.

a tempo.

B. Puisqu'on vous pu - nit i - ci - bas De pa - raître ce qu'on n'est pas Puis -

Clar. Flûte.

a tempo.

B. - qu'on vous pu - nit i - ci - bas De pa - raî - tre, de - pa - raî - tre

Clar. Flûte.

Bass:

f Cor.

BERTRADE Et les ténèbres qui

B. re qu'on n'est pas.

pp Clar. Cors. Bass:

deviennent plus épaisses.... et ce grand vilain moine qui me fait peur....

Brot... sauvons-nous. (elle disparaît par la porte du jardin)

(Perruquiers couverts de manteaux entrant par le fond)

TENORS. très détaché.

De ve nons cé - lè - bres, Qui, cé - lè - bres

BASSES.

De ve nons cé - lè - bres, Qui, cé - lè - bres

tons

Et dans les té - nè - bres Dissi -

tons

Et dans les té - nè - bres Dissi -

Timb.



T. - mu - lons - nous \_\_\_\_\_ Dès qu'il va pa -

B. - mu - lons - nous \_\_\_\_\_ Dès qu'il va pa -

Viol. Clar. Clar. Bass. Cor. Basson Timb.

T. - maître Sachons le saisir Sachons le sai -

B. - maître Sachons le saisir Sachons le sai - sir Sachons le sai -

Flûte, Flûte, Hautb., Hautb., Clar., Clar., Bass. Cor., Bass. Cor.

T. - sir Aux ordres du maî - tre il faut o - bé -

B. - sir Aux ordres du maî - tre il faut o - bé -

**BONIFACE et FRIQUET.**  
(entrant par la petite porte)

**BONIFACE.**  
C'est par cette porte que le séducteur doit arriver.

T.

B.

Flûte. Allegro Flûtes.

Hautb. Clar.

Bass. Cor.

**FRIQUET.**  
Par cette porte je me sens défaillir.

**BONIFACE.**  
Tu trembles!

**FRIQUET.**  
Non, si.... Eh bien, oui, là

Bass. Alto pp

je tremble. Ecoutez donc patron, je suis entre chez vous pour exercer la profession

Clar. Bass.

sfp

de perruquier mais si vous m'aviez dit que je devais.

pp

**BONIFACE.**  
Tais-toi je crois entendre.

**FRIQUET.**  
Entendre

**BONIFACE.**  
Oui, on monte

Clar. Bass.

FRIQUET. BONIFACE.  
 l'escalier Je défile Vite, vite, là derrière la statue

Allegretto.  
 EGINHARD entrant par la porte de gauche)  
 Elle est bien bonne

Allegretto.  
 Clar.: Bass:

! Entrons et sans retard Profitons de la circonstan - ce

Flûte.  
 Clar.

A - busant de sa con - fian - ce J'aichippé, j'aichip-pé la clef, la  
 (Les perruquiers sortent de leur cachette.) *p* TÉNORS.

Sa - chons le saisir  
*p* BASSES.

Sa - chons le saisir

*p* Clar.: Bass:  
 Cor.

E. clef, la clef, la clef d'Abailard J'ai chip-pé, j'ai chip-pé la clef, la

T. Sa - chons le sai-sir Aux or dres du maî -

B. Sa - chons le sai-sir Aux or dres du maî -

Flûte, Clar., Bass:

E. clef, la clef, la clef d'Abailard Dans les bras de ma belle

T. - tre il faut o - bé - ir

B. - tre il faut o - bé - ir

E. C'est l'amour qui m'ap - pe - le Dans les bras de ma belle

T. Sachons sachons le sai - sir

B. Sachons sachons le sai - sir

Clar. col. canto.

*p* *f*

ritard. tempo.

E: c'est l'amour, c'est l'amour — qui m'ap-pel-le, Heureux, heu-  
TEMORS.

T: Le sai - sir Sa -

B: Le sai - sir Sa -

Clar:  
Bass:

E: - reux, bien heureux E - gi - nhard Heureux, heureux, bien heureux, bien heu -

T: - chons le sai - sir Sa - chons le sai -

B: - chons le sai - sir Sa - chons le sai -

*p*

E: - reux, oui, bien heureux — E - gi - nhard. (Un des perruquiers

T: - sir le sai - sir

B: - sir le sai - sir

*p* *ff con fuoco.*

(CRI) saute sur Eginhard et le baillonne. Les autres se précipitent et l'entourent.

Ah!

Il faut o - bé - ir aux ordres du

Il faut o - bé - ir aux ordres du

A ce moment la statue s'ouvre et l'on voit Fulbert regarder d'un air satisfait ce qui

maî - tre du maî - tre

maî - tre du maî - tre

se passe) (CRI) (gaiement)

Ah! Nous le te - nons, Nous les tenons Pas

Ah! Nous le te - nous, Nous les tenons Pas

Bath:  
Clor:

*p*

T. de résis - tan - ce, marchons! Nous le tenons, Nous le tenons Au  
 B. de résis - tan - ce, marchons! Nous le tenons, Nous le tenons Au

1<sup>er</sup> TENORS *f* Les perruquiers emportent Egin -  
 T. Nous le te - nons,  
 2<sup>es</sup> TENORS *f*  
 B. mai - tre nous o - bé - is - sons Nous le te - nons,  
 BASSES. *f*  
 mai - tre nous o - bé - is - sons Nous le te - nons  
 Tutti sans Tromb:  
 - hard baillonné)

T. nous le tenons, nous le te - nons, nous le te - nons  
 nous le tenons, nous le te - nons, nous le te - nons  
 B. nous le tenons, nous le te - nons, nous le te - nons  
 nous le tenons, nous le te - nons, nous le te - nons

Le rideau tombe lentement.

T. Mar\_chons! marchons!      marchons! marchons!      mar -

R. Mar\_chons! marchons!      marchons! marchons!      mar -

Mar\_chons! marchons!      marchons! marchons!      mar -

T. - - - chons!

R. - - - chons!

chons!



First system of a musical score in G major, 2/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with chords, while the left hand plays a simple bass line. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the second measure.

Second system of the musical score, continuing the rhythmic patterns in both hands.

Third system of the musical score, showing further development of the melodic and harmonic lines.

Fourth system of the musical score, featuring a *ff* dynamic marking in the second measure. The right hand has a more complex rhythmic texture with some triplets.

Fifth and final system of the musical score, concluding with a double bar line. The piece ends with a final chord in the right hand and a whole note in the left hand.

Tutti  
Les 2 Pistons  
et 3 Tromb. sur la scène.  
9 Timbres en Fa dans l'orchestre.

# ACTE III.

SC. 23.

## ENTR'ACTE.

CLOCHE SUR LA SCÈNE.

PIANO.

Moderato.

TIMBRES.

très marqué

Clar. Bass.

Cors.  
pp

Cordes.

Triangle dans l'Orchestre.

8:-----

*p* Flûte.  
Clar:  
*p* Bass:

## CLOCHE SUR LA SCÈNE.

8:-----

8:-----

Cors

Timb:

Gardos.

8:-----

8:-----

Timb:

*f* très marqué.

8:-----

Clar:  
Bass:

Cors.  
*pp*

8.....

*p*

Cordes.

This system shows the beginning of the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present. The string section is indicated by the label "Cordes." and consists of a single note held throughout the system.

8.....

This system continues the piano accompaniment with similar melodic and harmonic textures. The right hand maintains its eighth-note pattern, and the left hand continues with chords and bass movement. The dynamic remains *p*.

*ff*

2<sup>e</sup> Viol: et Clac:

*f*

This system introduces the second violin and cello parts. The upper staff is marked *ff* (fortissimo) and contains a melodic line with accents. The lower staff is marked *f* (forte) and contains a rhythmic accompaniment with a trill in the first measure.

*ff*

1<sup>re</sup> Viol: et Hautb:

*f*

*tr*

This system introduces the first violin and flute parts. The upper staff is marked *ff* and contains a melodic line with accents. The lower staff is marked *f* and contains a rhythmic accompaniment with a trill in the first measure.

Flûte.

*tr*  
*sf*  
*ff*

Alto et Basson.

*sf*  
*ff* Bassi et Basson.

*ff*

*ff*

*ff*

First system of musical notation. The upper staff (treble clef) features a complex rhythmic pattern with sixteenth notes and rests, marked with a '6' below the staff. The lower staff (bass clef) contains a simpler rhythmic accompaniment with eighth notes and rests, also marked with a '6' below the staff.

Second system of musical notation. The upper staff (treble clef) has a dense texture of sixteenth notes, marked with a '6' below the staff and a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff (bass clef) has a rhythmic accompaniment with eighth notes, marked with a '6' below the staff.

Third system of musical notation. The upper staff (treble clef) is labeled "Pist:" and contains a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *ff* and the word "SCÈNE." below it. A large oval symbol is drawn over the end of this staff. The lower staff (bass clef) has a rhythmic accompaniment with eighth notes, marked with a '6' below the staff and a dynamic of *ff*.

Fourth system of musical notation. The upper staff (treble clef) has a melodic line with eighth notes, marked with a dynamic of *p* (piano). The lower staff (bass clef) has a rhythmic accompaniment with eighth notes, marked with a '6' below the staff and a dynamic of *p*.

Pist et Trombones sur la scène.

*p* Staccato.

Avec l'ORCHESTRE.  
Fl: Clar-Cors.

*f* Tamb.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The first measure is marked with a forte dynamic *ff* and the instruction *Tutti.* The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. It begins with the instruction *SCÈNE.* above the staff. The music continues with a forte dynamic *ff*. The treble clef features a more active melodic line with slurs, while the bass clef maintains a steady accompaniment. The system concludes with another *SCÈNE.* instruction.

Third system of musical notation. The music is marked with a piano dynamic *p*. The treble clef contains a series of chords and short melodic fragments, while the bass clef continues with a consistent accompaniment pattern.

Fourth system of musical notation. This system is characterized by alternating sections labeled *ORCH:* and *SCÈNE.* above the staff. The music is consistently marked with a forte dynamic *ff*. The treble clef shows rhythmic patterns and melodic motifs, while the bass clef provides a dense accompaniment.

Fifth system of musical notation. It starts with a *SCÈNE.* instruction. The music is marked with a forte dynamic *ff*. The treble clef features a melodic line with slurs and a crescendo hairpin. The bass clef includes a section marked *Tambour.* with a drum icon, and another section marked with a forte dynamic *f*. The system ends with a *SCÈNE.* instruction.



CLOCHE SUR LA SCÈNE.

8

*p* Timbres.

*p*

ORCH: Cordes.

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. It features a piano accompaniment with a treble and bass clef. The piano part starts with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The orchestral part includes a woodwind section (labeled 'Timbres') and a string section (labeled 'Cordes'). The woodwinds play a melodic line, while the strings provide a harmonic foundation. The tempo is marked 'p' (piano).

8

Clar. Bass:

Cors.

Detailed description: This system continues the piano accompaniment and orchestral parts. The piano part maintains its melodic and harmonic structure. The orchestral part includes a Clarinet Bass (labeled 'Clar. Bass:') and a Horn (labeled 'Cors.'). The woodwinds play a melodic line, while the strings provide a harmonic foundation. The tempo is marked 'p' (piano).

8

Fl:

Cl:

Detailed description: This system continues the piano accompaniment and orchestral parts. The piano part maintains its melodic and harmonic structure. The orchestral part includes a Flute (labeled 'Fl:') and a Clarinet (labeled 'Cl:'). The woodwinds play a melodic line, while the strings provide a harmonic foundation. The tempo is marked 'p' (piano).

Cordes.

*es* - *en* - *do*.

Tambour.

*ff* Grosse Caisse.

*ff*

Detailed description: This system concludes the piece. The piano part features a melodic line in the treble and a supporting bass line. The orchestral part includes a string section (labeled 'Cordes.') and a drum section (labeled 'Tambour.' and 'Grosse Caisse.'). The strings play a melodic line, while the drums provide a rhythmic accompaniment. The tempo is marked 'ff' (fortissimo).

Hautb.  
2 Clar. en Si b.  
Basson.  
2 Cors en Fa.

Œ. 24. Et voilà trois mois que cela dure.  
COUPLETS.

BERTRADE.

Moderato.

Hautb.

tr

PIANO.

p

Basson.

H.

J'a \_ vais un' soeur de

Flûte.

tr

Clar.

H.

lait, j'a\_vais Le cha-noine Fulbert pour maître J'a\_vais un ma\_ri,

Hautb.

Cordes.

Clar.

Basson.

B. je pou-rais A-voir un amoureux peut-ê-tre ah! ah! ah! ah! ah!

Clar:  
Bass:

Cordes.

Cor.

B. ah! ah! ah! Que sont de-venus tous ces gens-là? que sont de-venus-

Haut  
Clar:

Fl:  
Cl:

Cor.

Quatuor.

pp  
Bass:

Bass:

B. -tous ces gens-là?

Haut:

Bass:

B. Je regrette Hé-lo-

Flûte:

Clar:

B. *ise, hélas! Je re\_grette son on\_cle me\_me, Le ma\_ri que je*

Hautb:

Cordes.

Clar:

Bass:

B. *n'aime pas, L'amoureux que peut être j'aime; ah! ah! ah! ah! ah!*

Hautb:

Bass:

Cordes.

Cor.

B. *ah! ah! ah! Que sont devenus tous ces gens - là? que sont devenus*

Flûte

CL.

Hautb:

Clar:

Cor.

Quatuor.

pp

Cor.

Bass:

Basson.

B. *tous ces gens - là? Hautb:*

Bass:

*tr*

Enchaînez avec le N<sup>o</sup> 25.

2 Flûtes  
Hautb.  
2 Clar: Si b.  
Basson.  
2 Cors en Fa.  
Timp: R<sup>e</sup>, Sol grave.

ACTE III.  
DUETTINO.

BERTRADE.

(Abailard apparaît sur le mur du fond.)

ABAILARD.  
En \_ fin! j'y suis... u \_ ne .

PIANO.  
Cor.  
Basse

*Allegro agitato quasi presto.*

B

BERTRADE.  
Qui m'ap -  
\_ fem \_ me, c'est el \_ le! Mais non, Ber \_ tra \_ de ...

*pp*  
Cordes.

B

(Apercevant Abailard)  
\_ pel \_ le? Ciel!... un voleur... au secours...

*crise:*

B. *au secours!*

A. *EN SCÈNE.*  
*Si - len - ce... veux-tu bien te*

*pp*

B. *Eh! quoi... c'est vous...*

A. *tai - re? Je suis*

*cresc:*

B. *li - bre et jaeours*

A. *Avec prudence avec mys - tère...*

*Clar: col canto.*

*p*

B. Ah! ah! ah! ah! voyez quel effroi ah! ah! Me eau-

Clar:

Basson.

Cor.

B. -se la surpri - se ah! ah! Parlez-moi d'Hé-loï - se,

Flûte.

B. Vi - te, vi - te, ras - su - rez - moi.

Hautb:  
Basson.

Clar:

B. 

A. 
  
- froi ——— Mo - dè - re ta - sur - pri - se

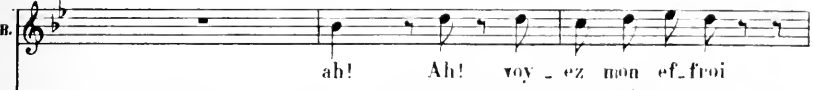



B. 


A. 
  
Par - le - moi d'Hé - lo - ÿ - se. Vi - te, vi - te,


*Flûte.* 




B. 
  
ah! Ah! voy - ez mon ef - froi

A. 
  
rassu - re - moi. Cal - me un peu ton ef - froi

*Flûte, Hautb:* 

*Clar:* 

*Basse:* 





B. ah! ah! Me cau - se la sur - pri - se ah! ah! Par - lez -

V. Mo - dè - re ta sur - pri - se Par - lez -

B. - moi d'He - lo - ï - se Vi - te, vi - te, pas - su -

V. - moi d'He - lo - ï - se Vi - te, vi - te, pas - su -

Flûte.  
Hautb.

B. - - rez - moi.

V. - - rez - moi.

*ff*

Tutti.  
 Clar: en La.  
 Cors en Re.  
 Pist: en La.  
 Timb: Re, La, grato.

Passer trois mois dans une  
 affreuse prison.

## DUO.

HELOISE

BERTRADE.

PIANO.

Moderato.

Violons.

Clar:

Flûte Hautb.

Hautb Bass col canto.

Clar.

Bass

Que m'apprends-tu ?

Ce qu'il

Lui, mais où donc? I.

vient de me di - re I - ci même à l'instant.

I - ci grand Dieu!

Té - moin de son dé - li - re Je pleurais pres-

II. *f*

Il m'ai - me enco - re!

B. qu'en l'é - cou - tant *f* Il vous a - do - re!

Flûte  
Hautb.

*f* Clar:  
Bass:  
Cor.

II. *p* *f*

Il m'aime enco - re! Il m'ai - me enco - re!

B. *p* Plus que ja - mais.

Clar:

*p* *f*

III. (doux)

Il m'aime enco - re! L'a -

B. *f* Il vous a - do - re! Plus que ja - mais.

Clar: col canto.

Hautb: *p*

II. *ritard.* *Allegretto.*

— mour me rend à l'exis — ten — ce, A l'es — pé — ran — ce,

Flûte.  
Clar.

Detailed description: This system contains the first musical system. It includes a vocal line (II.) with lyrics, a piano accompaniment, and a woodwind part for Flute and Clarinet. The tempo is marked 'ritard.' and 'Allegretto.'.

II. *ritard.* *Allegretto.*

Je re nais Pour qu'on res — su — cite Oubli — ons bien vi — te

Pour qu'on res — su — cite Oubli — ons bien vi — te

Clar.  
*Allegretto.*

*ritard.*

Detailed description: This system contains the second musical system. It includes a vocal line (II.) with lyrics, a piano accompaniment, and a woodwind part for Clarinet. The tempo is marked 'ritard.' and 'Allegretto.'.

II.

Le chagrin secret Dont on se mourrait Il peut donc suffi — re Qu'on

Le chagrin secret Dont on se mourrait Il peut donc suffi — re Qu'on

Flûtes.

Detailed description: This system contains the third musical system. It includes a vocal line (II.) with lyrics, a piano accompaniment, and a woodwind part for Flutes.

H. *viens nous dire Il est de retour, Crois à son amour*

B. *viens nous dire Il est de retour, Crois à son amour*

H. *Rien.... rien....*

B. *Qu'avez-vous?*

Viol. *Qu'avez-vous?*

H. *Vo - tre trou - ble m'af - fli - ge, Vous chan - ce -*

B. *Vo - tre trou - ble m'af - fli - ge, Vous chan - ce -*

dim.

H. *Non; ce n'est rien, te dis-je Ah! ah! ah! —*

B. *— lez?...*

*Allegretto.*

H. *— !*

*Clar. Solo.* *Je souffrais d'un tel cha-*

*Cor. p*

H. *-grin Brûlant du meuble flamme*

H. *Le bonheur marriant soudain*

*Flûte, Hautb.*

*f*

ii. Me rend en - co - re plus ma - la - de

Clar:

*p*

ii. Le bon heur si ra - re i - ci - bas

Flûte,  
Clar:

*crese:*

ii. Nous sur - prend quand il nous ar - ri - ve;

Flûte,  
Hautb:

*pp*

ii. Et la dou - leur qu'il eau - se est vi - ve,

Flûte  
Clar:

*crese:*

II. *Mais* sois tran - quil - le, on n'en meurt

Flûte

Hautb.:  
pp Bass:

pas — Mais sois tran - quil - le,

on n'en meurt pas sois tran - quil - le, ah!

sois tran - quil - le, on n'en meurt pas on



II. n'en meurt pas.

Flûte,  
Hautb.  
Clair.

suivez. *ff*

*f* Piston.

BERTRADE.

B. Et

Clar. Violon.

*p*

B. moi, qu'on voit cou - rant par - tout

Clar. solo.

*p*

B. De - puis trois mois sans Bo - ni - fa - - - ce,

B. I. Si je le vo - yais, tout a coup \_\_\_\_\_,

Flûte:  
Hautb.:

*f*

B. I. Si nous nous trou - vions fa - ce à fa - ce.....

Clar.:

*p*

B. Un ma - ri qu'on re - trouve, hé - las !

Flûte:  
Clar.:

*cresc.*

B. fait plus de plai - sir que de

Flûte:  
Hautb.:

*pp*

B

\_pei - ne; Mais qu'il s'en ail - le ou qu'il re -

*Flûte  
Clair*

*cresc:*

B

\_vien - - ne Je suis tran - quil - - le.

*Flûte.*

*Hautb:  
Bass:  
pp*

B

on n'en meurt pas Je suis tran - quil - le.

B

on n'en meurt pas Je suis tran -

B

quill - le , je suis tran - quil - le , on n'en meurt

B

pas , on n'en meurt pas

suivez. *ff*

*ritard.* *All: Vivace.*

*pp*

HÉLOÏSE.

Ah! quelle i - dé - e

BERTRADE. *à part*

A présent que fait el - le ?

*(Voyant Héloïse écrire)*

El - le écrit à qui donc ?

Flûte.

Clar: Bass: Quatuor.

sans doute au re - venant. Et voilà ce que c'est pourtant

Flûtes: Clar: Quatuor. Clar:

Que d'ins - trui - re u - ne da - moi - sel - le.

Cor.

## HÉLOÏSE.

Mais de maître Abailard, connais-tu la demeure?

ABAILARD.

Oui, près d'i-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is Heloise's vocal line in a soprano clef, with lyrics 'Mais de maître Abailard, connais-tu la demeure?'. The middle staff is Abailard's vocal line in a baritone clef, with lyrics 'Oui, près d'i-'. The bottom staff is the piano accompaniment, with a dynamic marking of *sf* and a tempo marking of *♩.*. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand.

Porte lui ce bil-let. Puis chez le chape-lain, cours bien vite en se-


-ci....

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is Heloise's vocal line in a soprano clef, with lyrics 'Porte lui ce bil-let. Puis chez le chape-lain, cours bien vite en se-'. The middle staff is Abailard's vocal line in a baritone clef, with lyrics '-ci....'. The bottom staff is the piano accompaniment, with a tempo marking of *♩.*. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system.

-ret Et dis lui bien que dans une heu-re, Pour

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is Heloise's vocal line in a soprano clef, with lyrics '-ret Et dis lui bien que dans une heu-re, Pour'. The middle staff is Abailard's vocal line in a baritone clef, which is mostly empty. The bottom staff is the piano accompaniment, with a tempo marking of *♩.*. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the previous systems.

Un poco moderato.

II    
 notre mariage, il faut que tout soit prêt. Al-

V 

Un poco piu moderato.

Pour votre mari - a - ge ?

II    
 s 

II    
 - lous! dé - pè - che - toi! Va vi - te, va

V 

Mais votre oncle Ful - bert ?

II    
 Flûte.   
 Clar.   
   
 p

Allegretto.

II    
 vi - te O - he - is - moi — ! Ah! ah!

V 

Ah! ah!

II    
 f   
 p   


*poco riten.* *a tempo.*

H  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *Vraiment Rien n'est plus char-*

B  
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *Vraiment Rien n'est plus char-*

Clar.  
*a tempo.*

Bass.

*riten.*

H  
- mant En un seul mo-ment Tout change Et tout s'ar-ran-ge

B  
- mant En un seul mo-ment Tout change Et tout s'ar-ran-ge

H  
Mais voi-là Mon-on- cle sau-ra- Bien-tôt tout ce-la! Qu'est-

B  
Mais voi-là Son-on- cle sau-ra- Bien-tôt tout ce-la! Qu'est-

Flûte.  
*p*



H. *ce qu'il di-ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

B. *ce qu'il di-ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!*

Clar.

H. *Il se fâche-ra Puis par-donne-ra Ah! ah! ah! ah!*

B. *Il se fâche-ra Puis par-donne-ra Ah! ah! ah! ah!*

Flûte.  
Clar.

H. *ah! ah! ah! ah! ah! Il se fâche-ra Puis pardon-ne-ra, puis*

B. *ah! ah! ah! ah! ah! Il se fâche-ra Puis pardon-ne-ra, puis*

H. par - donne - ra Ah — ! ah! ah! ah! ah! ah!  
 B. par - donne - ra Ah — ! ah! ah! ah! ah! ah!  
 Violons. *p*

H. *Deco rit.* ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *a tempo.* Vraiment Rien n'est plus char -  
 B. ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Vraiment Rien n'est plus char -  
 Clar. *a tempo.*  
 Basson.

H. - mant En un seul moment Tout change Et tout s'ar - ran - ge.  
 B. - mant En un seul moment Tout change Et tout s'ar - ran - ge.  
 Clar.  
 Basson.

II. Mais voi\_là Mon on\_cle sau\_ra Bien\_tôt tout ce\_là Qu'est\_

B. Mais voi\_là Son on\_cle sau\_ra Bien\_tôt tout ce\_là Qu'est\_

*Fûte.*  
*p*

II. - ce qu'il di ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

B. - ce qu'il di ra? Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*Clar.*

II. Il se fâche\_ra Puis pardon\_ne\_ra Ah! ah! ah! ah! ah!

B. Il se fâche\_ra Puis pardon\_ne\_ra Ah! ah! ah! ah! ah!

*Flûte.*  
*Clar.*

II. ah! ah! ah! ah! ah! Il se fâche\_ra Puis pardon\_ne\_ra, puis

B. ah! ah! ah! ah! ah! Il se fâche\_ra Puis pardon\_ne\_ra, puis

II. par\_don\_ne\_ra Ah ———!

B. par\_don\_ne\_ra Ah ———!

Clar. Flûte. *crescendo.*

Base.

II. ah ———! Il se fâche\_

B. ah ———! Il se fâche\_

Clar. Flûte.

H. *ra* Puis par\_don\_ne - ra, il se fâche - ra puis par\_don\_ne -

B. *ra* Puis par\_don\_ne - ra, il se fâche - ra puis par\_don\_ne -

H. - ra .

B. - ra .

Flûte,  
Hautb.

Clar.

H.

B.

*ff*

First system of a musical score. It consists of three staves: a vocal staff (Soprano), a vocal staff (Alto), and a piano accompaniment staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal staves contain long, sustained notes with a slur over them. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.

Second system of the musical score. It consists of three staves: a vocal staff (Soprano), a vocal staff (Alto), and a piano accompaniment staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal staves contain notes with trills (*tr*) and slurs. The piano accompaniment staff is mostly empty, with only a few notes visible in the first measure.

Third system of the musical score. It consists of three staves: a vocal staff (Soprano), a vocal staff (Alto), and a piano accompaniment staff. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 4/4. The vocal staves contain notes with slurs. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the piano part.

Ce bonheur que je croyais  
à jamais perdu,

№ 27

VALSE

Mouv<sup>t</sup> de Valse.

HÉLOÏSE .

PIANO .

*p*

*p*

Ah \_\_\_\_\_!

*crese:*

*f*

Ah \_\_\_\_\_

*p*

*crese:*

*f*

*p*

*crese:*

*p*

*crese:*

tr tr

*f* tr tr

*f* tr tr

tr tr *f* avec élan.

tr tr *f* tr tr

tr tr *f* tr tr

Viens je — t'ai — me, viens je —

*f*

— t'ai — me, Viens mon — rê — ve, viens à moi, Sois à

*f*

moi — , Roi su — prè — me, Car c'est toi —



*dim.* *p* doux.

—, toi seul — que j'ai — me. Viens — je — t'ai — me,

viens je — t'ai — me, viens mon — re — ve, viens à moi, Sois à

*f*

moi — Roi su — prè — me Car c'est toi —,

Vocalise.

toi seul — que j'ai — me, Ah — *p*

*Pressez.*

*pp Pressez.*

*rit:*

*Pressez.*

*p*

*Pressez.*

*f*

Tempo 1<sup>o</sup>

*p*

*p*

Tempo 1<sup>o</sup>

Pressez.

Pressez.

3

rit:

3

3

3

Pressez.

rit:

Pressez.

First system of musical notation, featuring a vocal line and piano accompaniment. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4. The piano part consists of chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation. The vocal line includes dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano). The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

Third system of musical notation. Both the vocal and piano parts are marked with *cresc:* (crescendo). The piano accompaniment features a more active, rhythmic texture.

Fourth system of musical notation, including the vocal line with lyrics. The vocal line has trills (*tr*) and is marked *f* and *avec élan.* The piano accompaniment also features trills and is marked *f*. The lyrics are: "Viens je t'ai - me,"

viens je — t'ai — me, Viens mon — rê — ve, viens à

moi Sois à moi — , Roi su — prè — me, Car c'est

toi — toi seul que j'ai — me Ah —

*p* *dim.*

*pp*

Très-doux.

! En — vain la for — — ce et

*pp*

l'in - - - jus - ti - - ce Au - ront - - -

- as - som - bri - - - as - som - bri - - - nos beaux

jours - - - En vain - - - l'in - tri - - -

- gue et l'a - - - va - ri - - ce Au - ront - - -

cha\_gri - né — cha\_gri - né — nos a -

\_mours De notre é - po - que peu com-

- pri - se Per - son - ne ne se sou - vien - dra —

Que d'A - bai - lard et d'Hé - lo - ï - se Le monde en-

- co - re par - le - ra De notre é - po -

- que peu com - pri - se Per - son - ne ne se sou - vien -

- dra — Que d'Abai - lard et d'Hé - lo - ï - se

*riten.*  
Le monde en - cor par - le - ra

*suivez.*



*doux.*

En — vain la for —

*delicatissimo, pp*

ce et l'ins — jus — ti —

ce Au — ront — assom — bri —

assom — bri — nos beaux jours

En vain \_\_\_\_\_ l'in tri -

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a quarter note 'E', followed by a quarter note 'n', and then a long note on 'tri' that spans across the bar line. The piano accompaniment is in a bass clef and features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand, including trills and grace notes.

- gue et l'a - - - - - va - ri -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'va' that spans across the bar line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and textures.

- ce Au - ront \_\_\_\_\_ cha\_gri - né

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'né' that spans across the bar line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and textures.

cha\_gri - ne \_\_\_\_\_ nos a - mours

The fourth system of music concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note on 'mours' that spans across the bar line. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and textures.

Ah! viens ah!

This system features a vocal line with the lyrics "Ah! viens ah!" and a piano accompaniment. The piano part includes a long, sweeping melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

viens ah! viens ah! viens ah!

This system continues the vocal line with the lyrics "viens ah! viens ah! viens ah!". The piano accompaniment consists of rhythmic patterns in the right hand and chords in the left hand. The key signature changes to one flat (Bb).

viens ah! viens ah! viens ah!

*crescendo.*

This system continues the vocal line with the lyrics "viens ah! viens ah! viens ah!". The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth notes. The word "crescendo." is written above the piano part. The key signature remains one flat (Bb).

ah! ah!

*cresc:*

This system concludes the vocal line with the lyrics "ah! ah!". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns. The word "cresc:" is written in the piano part. The key signature remains one flat (Bb).

viens viens ah!

Avec explosion.

Viens je t'ai me,

viens je t'ai me,

Sois tout à moi ah!

Vocalisé.

sois \_\_\_\_\_ tout à moi ah \_\_\_\_\_!

Molto agitato.

Viens je

t'ai - - - me Ah \_\_\_\_\_! Ah \_\_\_\_\_

Ah \_\_\_\_\_!

viens \_\_\_\_\_! viens \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_!

1 Flûte.  
Hautb.  
Clarin. Sop.  
Basson.  
1 Cor en Fa.  
1 Cor en Mi.  
1 Piston Si b.

Au Théâtre des Folies Dramatiques, on a remplacé  
la musique de ces Couplets par le N<sup>o</sup> 28.

### COUPLETS.

ABA LARD.

Non troppo moderato. Non, ce serait indéli-

Hautb.  
Clarin.  
Piston.

PIANO.

*p* Cor.  
Clarin. Bass.

Ped ⊕ Ped ⊕ Ped ⊕

- cat ———, De — ma ruine il faut l'ins — trui — re,

Flûte.  
Piston.  
Flûte.

Clarin.

Clarin.

Mon de — voir est de tout lui di — re A — vant de si — gner le con —

Pist.  
Flûte.

ritard.

suivez.

a tempo.

A. *tratt.* Que li-rai-je sur son vi-sa-ge? Et

*f*

Hautb.: Flûte.  
Bass:

poco riten.

A. que me dira son regard? Quand el-le saura qu'Abai-lard, N'apporte

Hautb.: Flûte.  
Bass: Hautb.: Flûte.  
Bass:

A. rien en ma-ri-a-ge.

*f*

Hautb.: Clar.  
Bass:

A. Quoi, tout viendrait de son cô-té, Elle a candeur, vertu, sa-

*p*

Pistou. Flûte. Pistou.  
Clar.: Clar.  
Bass:



- ges - se, El - le a sa - voir, esprit, riches - se, E - lé -

Flûte. Pistolet. Flûte.

Clar.

- gance grâce et beauté. Et je frémis d'un tel parta - ge, Tous

suivez.

Agitato.

Hautb.: Flûte.  
Bass:

ces trésors, voilà sa part, Faut il que le pauvre Abailard, N'apporte

Hautb.: Flûte.  
Bass: cress.: Flûte.  
Hautb.: Flûte.  
Bass:

poco riten.

rien en ma - ri - a - ge.

Hautb.: Flûte.

f

Clar.

## VALSE SIMPLIFIÉE

Mouv! de Valse.

HÉLOÏSE

PIANO

First system of the musical score. The vocal line for Héloïse is mostly rests. The piano accompaniment begins with a series of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A dynamic marking *p* is present in the piano part.

Second system of the musical score. The vocal line for Héloïse has the lyrics "Ah! Viens, je t'ai - me,". The piano accompaniment features a triplet in the right hand. Dynamic markings include *cresc. molto.* and *ff*.

Third system of the musical score. The vocal line for Héloïse has the lyrics "viens, je t'ai - me, Viens, mon ré - ve, viens à moi, sois à moi." The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and chords in the left hand. A dynamic marking *f* is present.

H  
 Roi su - prê - me, Car c'est toi, ———— toi seul que j'ai - me,

H  
*p doux.*  
 Viens, je — t'ai - me, viens, je — t'ai - me, Viens, mou — rê - ve,

H  
 viens à moi, Sois à moi. ———— Roi su - prê - me, Car c'est

H  
*doux.*  
 toi, — c'est toi seul que j'ai - me! Ah! ————

*très doux.*

H En ——— vain la for — — — ce et l'in — — — jus — ti — —

*pp*

H — ce Au\_ront ——— assom\_bri, ——— assom\_bri ——— nos beaux

H jours ——— En vain ——— l'in — tri — — — gue et l'a

*p*

H — va — ri — ce Au\_ront ——— chagri\_né ——— chagri\_

H

né nos a-mours. De notre é-po-que peu com-

H

pri-se, Personne ne se sou-viendra Que d'Abai-lard

H

et d'Hé-loï-se Le monde en-co-re par-le-ra De notre é-

H

po-que peu compri-se, Personne ne se sou-viendra

H

Que d'Abai-lard et d'Hé-loï-se, Le monde en-cor par-le-ra

*riten.*  
*p*

*riten.*

*dour.*

H

En ——— vain l'in —

*pp*

*tr.*

H

— tri — — — gue et l'a — — — va — ri — — —

*tr.*

H

— ce Au — ront — — — cha — gri — né — — — chagri —

*tr.*

H

— né — — — nos a — mours — — — Ah! Viens, — — —

H

Ah! viens — Ah! viens — Ah! viens — Ah!

H

*cresc.*  
viens — Ah! viens — Ah! viens Ah! — Ah!

*cresc.*

H

Ah! — Ah!

*f* *cresc.* *molto.*

H

*f*  
Viens, je — t'ai — me, viens, je

*cresc.* *ff*

H *t'ai - me, Viens mon rê - ve, Viens à moi, Sois à moi,*

H *Roi su - prê - me, Car c'est toi, C'est toi - seul que*

H *j'ai - me! Ah! Ah!*

H *Ah! Ah!*



*molto agitato.*

H

Viens, je t'ai - -

H

- me, Ah! je t'ai - me, Viens!

H

je t'ai - me, Viens!

H

Flûte.  
Clair:  
Basson.  
Cor.  
Timb:

№ 28. Héloïse sans la prévenir  
COUPLETS.

Moderato.

ABAILLARD.

Moderato.

PIANO.

*p*

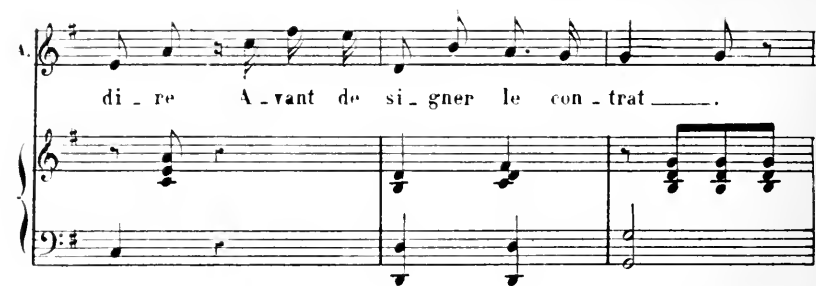
*p*

A.

Non, ce se-rait in-dé-li-cat, De ma ru-

A.

-i-ne il faut l'instrui-re, Mon de-voir est de tout lui

A.  di - re A - vant de si - gner le con - trat — .

A.  Que - li - rai - je sur son vi - sa - ge Et que me di - ra son — re .

A.  - gard Quand el - le sau - ra qu' Abai - lard — N'apporte

A.  rien en ma - ri - a - ge Quand el - le sau - ra qu' Abai -

A.  *lard N'apporte rien, n'apporte rien en ma-ri-a-ge.*



A.  *Quoi, tout viendrait de son côté, Elle a candeur, vertu, — Sa-*

A.  *-ges-se, Elle a sa-voir, es-prit, ri-ches-se, E-lé-*

A.  *-gan-ce grâce et beau-té — Et — je frémis d'un tel par-*

A. 
 - ta - ge Tous ces trésors voi - là — sa part, Faut -

A. 
 - il que le pauvre Abailard - N'ap - por - te rien en ma - ri -

A. 
 - a - ge Faut - il que le pauvre Abai - lard N'ap - por - te

A. 
 rien, n'ap - por - te rien en ma - ri - a - ge.

A. 
*tr*

Tutti.  
 Clar: en Si b.  
 Cors en Fa.  
 Pist: en Si b.  
 Timb: Fa. Ut.  
 Timbres.  
 Cloche sur la scène.

№ 29  
 FINAL.

Vous voulez le savoir.

CHOEUR.

1<sup>er</sup> DRESSIS.

2<sup>es</sup> DRESSIS.

TENORS.

BASSES.

Moderato.  
 Timbres. Très-marqué.

PIANO.

Clar.  
 Bass.

*p* Cors.

1<sup>er</sup> DRESSIS.

2<sup>es</sup> DRESSIS.

TENORS.

BASSES.

A l'é-gli-se

A l'é-gli-se

A l'é-gli-se

A l'é-gli-se

A l'é-gli-se

Flûtes et Timbres.

Clar.  
 Cors

Timb.  
 Basse

D. Qu'on les con\_dui - se Qu'on les con\_dui - se sans retard -

T. Qu'on les con\_dui - se Qu'on les con\_dui - se sans retard -

B. Qu'on les con\_dui - se Qu'on les con\_dui - se sans retard -

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D), Tenor (T), and Bass (B). Each vocal line contains the lyrics 'Qu'on les con\_dui - se Qu'on les con\_dui - se sans retard -'. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat).

D. Aujourd'hui la sage Héloï - se E - pou - se le grand Abai -

T. Aujourd'hui la sage Héloï - se E - pou - se le grand Abai -

B. Aujourd'hui la sage Héloï - se E - pou - se le grand Abai -

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D), Tenor (T), and Bass (B). Each vocal line contains the lyrics 'Aujourd'hui la sage Héloï - se E - pou - se le grand Abai -'. The piano accompaniment is shown in the bottom two staves, with a treble and bass clef. The music is in a 3/4 time signature and a key signature of one flat (B-flat). A dynamic marking of *f* (forte) is present at the beginning of the piano part.

ABAILLARD qui a lu pendant tout le Chœur

A. *3* Ça n'est pas vrai, *3* ça n'est pas vrai,

D. - lard

T. - lard

B. - lard

Hautb:  
Bass:

A. *3* ça n'est pas vrai. *3* Ça n'est pas vrai, *3* ça n'est pas

D. Hein! que dit - il?

T. Hein! que dit - i?

B. Hein! que dit - il?

Clar:  
Cora:

Bass:

*f* *p*



(Il embrasse Bertrade)  
Il embrasse les invités)

A. *vrai, ça n'est pas vrai, ça n'est pas*  
HELOISE

B. *Que faites-vous?*

BERTRADE. *Ciel! m'embrasser....*

Flûte.  
Hautb.

Timballes.

*vrai, ça n'est pas vrai.*  
(LES 3 COMÈRES)

*En vé - ri - té, c'est trop d'au - da - ce.*

*f*

*Oui, je l'affirme sans dé - lai, ça n'est pas vrai.*

Flûte.  
Clar.

*f*  
Cordes.

Bass:

A. *Où, je l'affirme sans délai, Ça n'est pas vrai.*

D. *Mais qu'est-ce*

T. *Mais qu'est-ce*

B. *Mais qu'est-ce*

Flûte

Clar.

Cordes. *f*

Clarin.

Basson.

D. *done qui n'est pas vrai? mais qu'est-ce done qui n'est pas vrai?*

T. *done qui n'est pas vrai? mais qu'est-ce done qui n'est pas vrai?*

B. *done qui n'est pas vrai? mais qu'est-ce done qui n'est pas vrai?*

Flûte.

BERTRADE FULBERT.

Monsieur Fulbert si - len - ce! Ah! tout le mon - de est

en pré - sen - ce Et le cha - pe - lain nous at - tend,

Nous al - lons par - tir à l'instant Toi, Bertra - de

dres - se la ta - ble Ap - prête un re - pas dé - lec - ta - ble;

*p marcato.* *p* Cor. Clar. Bass: Flute.

P. 

Ce soir nous vou-lons boi-re tous A la san-té des deux é-

Basson. *f*

Flûte.

P. 

- pour .

D. 

Oui —, de grand cœur nous boi-rons tous A

Oui —, de grand cœur nous boi-rons tous A

T. 

Oui —, de grand cœur nous boi-rons tous A

B. 

Oui —, de grand cœur nous boi-rons tous A

Piston.

Clair.

Bass: *f*

Cor.

## FULBERT.

F. On nous at\_tend

D. la san\_té des deux é - poux.

T. la san\_té des deux é - poux.

B. la san\_té des deux é - poux.

Timbres. Flûtes et Timbres.

Clar: Cor:

Tromb: Bass:

F. à la cha\_pel - le En ten dez les clo - ches tin\_ter,

Par\_tous, le bon\_heur vous ap\_pel - le.

*f*

## BERTRADE à HÉLOÏSE

B.  *Vraiment, c'est à n'en plus dou.*

D.  *Le bon-heur vous ap-pel-le.*

T.  *Le bon-heur vous ap-pel-le.*

B.  *Le bon-heur vous ap-pel-le.*

 *Clar. Bass: p*

B.  *- ter Nous a-vions fait u-ne mé-pri-se*



(Au public.)

B.  *On a ca-lom-nié le ma-ri d'Hé-loï-se*



D A l'é - gli - se Qu'on les con - dui - se Qu'on les con - dui - se  
 A l'é - gli - se Qu'on les con - dui - se Qu'on les con - dui - se  
 T A l'é - gli - se Qu'on les con - dui - se Qu'on les con - dui - se  
 B A l'é - gli - se Qu'on les con - dui - se Qu'on les con - dui - se  
 Flûtes et Timbres,  
*ff*  
 Cor,  
 Quatuor,  
 Basson,  
 D sans retard — Au - jour - d'hui la sa - ge Hé - lo - ï - se E -  
 sans retard — Au - jour - d'hui la sa - ge Hé - lo - ï - se E -  
 T sans retard — Au - jour - d'hui la sa - ge Hé - lo - ï - se E -  
 B sans retard — Au - jour - d'hui la sa - ge Hé - lo - ï - se E -  
*f*

## MUSIQUE DE SCÈNE.

D.  
- pou - se le grand Abai - lard. —

T.  
- pou - se le grand Abai - lard. —

B.  
- pou - se le grand Abai - lard. —

(Sortie de tout le monde, moins Bertrade.)  
Pistons.

Cor. *pp*

BERTRADE.  
Mettre le couvert!

Flûte. *pp*

Clar. *pp*

mettre le couvert!

ne pas même les suivre à la chapelle....



(On voit Eginhard paraître par dessus le mur.)

Vraiment, je ne sais plus où j'en suis! Bien certainement j'ai eut tort de croire,

Picc. flûte,

Hautb.  
Basson,

(Eginhard qui a reconnu Bertrade a franchi le mur, s'approche à pas de loup et embrasse Bertrade, et surtout de dire à Héloïse....)

EGINHARD. BERTRADE.  
Je t'aime! Ah!

EGINHARD. BERTRADE.  
Me reconnais-tu? Monsieur Eginhard!

EGINHARD.  
Tu te souviens de

Clar.

moi? **BERTRADE.**  
 Tout au plus!... Je vous croyais au diable!

Clar:  
 Basson.

Musical score for Clarinet and Bassoon. The score is written on two staves. The top staff is for Clarinet and the bottom staff is for Bassoon. The music is in a minor key and features a melodic line with some chromaticism.

**EGINHARD.**

Tu ne te trompais pas, j'étais avec ton mari.

**BERTRADE.**

Avec mon mari... vous! — Figure-toi une histoire incroyable! impossible! Tu te souviens du jour où tu m'as renvoyé par... une petite porte qui conduisait dans une cour de l'hôtel Fulbert. —

**EGINHARD.**

Je me creusais l'esprit pour trouver un moyen d'ouvrir cette petite porte... lorsqu'Abai-lard m'apprend qu'il a la clef. —

Musical score for Quatuor. The score is written on two staves. The top staff is for Violin and the bottom staff is for Violoncelle. The music is in a minor key and features a simple, rhythmic accompaniment.

Cette clef il me la montre et très- adroitement je m'en empare.

*Allegretto.*

Musical score for Quatuor. The score is written on two staves. The top staff is for Violin and the bottom staff is for Violoncelle. The music is in a minor key and features a simple, rhythmic accompaniment. The dynamic marking *pp* is present.

**BERTRADE.**

Vous vous en emparez? J'avais dans l'idée d'aller te raconter une histoire

**EGINHARD.**

Musical score for Quatuor. The score is written on two staves. The top staff is for Violin and the bottom staff is for Violoncelle. The music is in a minor key and features a simple, rhythmic accompaniment.

BERTRADE à part. EGINHARD.

dans sa chambre. Ciel! Mais tu vas voir. A peine entré quatre

Clar.  
Cor.  
Basson.

hommes se jettent sur moi, me baillonnent, arrachent, C'était vous! C'était moi!  
mes habits....

BERTRADE.  
Ah! malheu-  
reux jeune  
homme! !

EGINHARD.  
Tu me plains! Il t'embrasse.

BERTRADE. (tristement)  
Allez, allez, embrassez-moi  
tant que vous voudrez.

EGINHARD.  
Tant que je voudrai....

BERTRADE.  
Pauv' jeune homme....  
EGINHARD.

Mais je ne suis pas à plaindre du  
tout! Au moment où je me croyais  
perdu, un cri se fait entendre et  
une voix prononce des mots:

pp Quatuor.

*flle* *b*

C. Basse.

Ciel! c'est Théodore!  
Il a la gueule..

BERTRADE.  
Théodore? la gueule...

EGINHARD.  
Et cette voix était celle de  
ton Boniface de mari! Enfin,  
pour abrégér, j'apprends tou-  
jours de la bouche du susdit,  
que je suis le fils d'un grand  
seigneur: que si je veux le sui-

vre, je vais être comblé  
d'honneur et de richesse;  
mais qu'il faut partir, par-  
tir cette nuit... là même.

Tu comprends que je ne  
pouvais pas dire à ton mari  
que je préférerais retourner  
auprès de toi... Je le suivis,  
et en effet j'ai retrouvé mes  
parents. Je suis aujourd'hui  
baron de Castel-Sarrazin.

BERTRADE.  
Mais, lui, mon mari...

EGINHARD.  
Nous sommes revenus en-  
semble! Désormais nous  
vivrons comme trois frè-  
res, dont une sœur, et  
je passerai ma vie à em-  
brasser ma sœur.

BERTRADE. (se défendant)  
Eh! bien, voulez-vous finir?

sss

FULBERT (entrant et se dirigeant vers le bosquet)

Imprudent! mes tablettes, si quelqu'un

Allegretto.

Éclaté

BERTHADE.

Ciel!

FULBERT.

Qu'est-ce que ça signifie, Madame?

(s'adressant à la voisine)  
Éclaircissant  
Bertrade! Hein!  
qu'est-ce à dire?

Hautbois.  
pp Clar. Cor.

BERTHADE:  
C'est mon frère...

FULBERT.  
Votre frère?

BERTHADE.  
Qui m'annonce le  
retour de mon ma-  
-ri.

FULBERT (allant au bosquet)

Ah! il revient...

(cherchant) Je ne les

vois pas...

BERTHADE.  
Vous cherchez quel-

que chose?  
FULBERT.  
Oui, des tablettes, un  
livre rouge, tu ne l'as  
pas vu?

BERTHADE. (ayant l'air de  
chercher aussi.)

Non, non, c'est ici que  
vous l'avez...

Voix de Boniface au  
dehors)

Merci, merci, mes  
amis; à tout à l'heure.

BERTHADE.  
Mon mari!...

FULBERT.  
Boniface!

Quatuor.

Moderato.  
Clar.  $\frac{9}{8}$

pp

BONIFACE. (entrant)

Ah! Bertrade! ma femme...

ÉGLIBARD. les séparant

Assez... Assez... il y a du monde...

BONIFACE.  
Maître Fulbert!  
(il ouvre son escarcelle)

FULBERT.  
Te voilà de retour ?

BONIFACE.  
Oui, et bien

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment for the dialogue between Boniface and Fulbert. The score is in G major and 2/4 time. The right hand plays chords and single notes, while the left hand plays a steady bass line. A 'Cordes.' marking is present above the right hand in the third measure.

aise de vous rencontrer. Voilà votre argent. Pflète. FULBERT.  
Comment? mais

Musical score for the second system, continuing the dialogue between Boniface and Fulbert. The piano accompaniment continues with similar chordal textures. A 'Pflète.' marking is present above the right hand in the third measure.

non... C'est au contraire moi qui te dois ... BONIFACE.  
Vous ne me devez

Musical score for the third system, continuing the dialogue between Boniface and Fulbert. The piano accompaniment continues with similar chordal textures.

rien. FULBERT.  
Rien, dis-tu?

BONIFACE.  
Non, par l'excellente  
raison que j'en'ai pas  
exécute vos ordres.  
FULBERT.  
Hein! tu n'as pas ...

BONIFACE.  
Heureusement, et  
voilà mes ouze ter-  
mes .... avec ce -  
lui qui court!

Musical score for the fourth system, concluding the dialogue between Boniface and Fulbert. The piano accompaniment continues with similar chordal textures, ending with a final chord.

FULBERT.

Et le mariage qui se  
termine... ah! s'il en  
est-temps encore!

Il va pour sortir, on  
entend les cloches!  
Timbres

Trop tard! Je suis ruiné!

BERTRADE ( qui est remontée )

FULBERT (à part)

EGNARD,

E. *\_ nir nous serons tous heu\_reux.*

D. *1<sup>ES</sup> DESSUS.* Clo\_ches son\_nez, sonnez,

T. *2<sup>ES</sup> DESSUS.* Clo\_ches son\_nez, sonnez,

T. *TEAORS.* Clo\_ches son\_nez, sonnez,

B. *BASSES.* Clo\_ches son\_nez, sonnez,

B. *B.* *Timb:* Clo\_ches son\_nez, sonnez,

*f* *tutti* Cloche sur le

D. sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca\_ril\_lon\_nez,

T. sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca\_ril\_lon\_nez,

T. sonnez, sonnez, sonnez, sonnez, et ca\_ril\_lon\_nez,

B. sonnez. sonnez, sonnez, sonnez, et ca\_ril\_lon\_nez,

*Théâtre*

D. ca\_ril\_lon\_nez fer\_me Pour ap\_prendre aux é\_

T. ca\_ril\_lon\_nez fer\_me Pour ap\_prendre aux é\_

B. ca\_ril\_lon\_nez fer\_me Pour ap\_prendre aux é\_

*sf*

*f tutti.*

Timb:

Cloche sur le Théâtre.

D. - lus Que no\_tre pla\_nè\_te ren\_fer\_me Aujourd'hui deux heu\_

T. - lus Que no\_tre pla\_nè\_te ren\_fer\_me Aujourd'hui deux heu\_

B. - lus Que no\_tre pla\_nè\_te ren\_fer\_me Aujourd'hui deux heu\_



HÉLOÏSE.

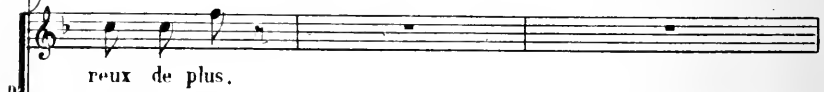


Nous al - lons pou - voir sans mys - tè - re

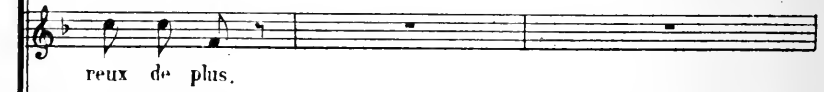
ABAILARD.



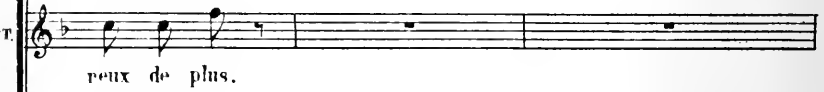
Nous al - lons pou - voir sans mys - tè - re



reux de plus.



reux de plus.



reux de plus.



reux de plus.

La cloche cesse.

Flûte.

Clar.



Main dans la main, aux yeux de tous      Vivre en nous aimant.



Main dans la main, aux yeux de tous      Vivre en nous aimant.



II. Ah! pour nous, Le pa - ra - dis est sur la ter -

V. Ah! pour nous, Le pa - ra - dis est sur la ter -

Clar.  
Bass.

f  
Cor.

II. - re

(à FILBERT.)

V. - re Et main\_te\_nant, ô mon cher maî\_tre, Permettez -

*sfp* Flûte.  
Clar.

Basson.

V. - moi de vous re\_met\_tre Co\_men\_to Ciel! Cro\_yez\_moi!

FILBERT.

ARAILLARD.

Effa-gez, effa-gez... bien vi-te La sottе erreur qui par la

Quatuor.  
Cor solo.  
*sf*

HELOÏSE à FILBERT.  
poco riten.

sui-te Pourrait fai-re ja-ser sur moi. Ma recon-nais-san-  
poco riten.

ARAILLARD.

-ce est ex-trè-me. A mon bon-heur il ne man-que plus

Flûte.  
Hautb.  
Clair.  
Cor.  
Cordes.  
*f*

BASSON.

FILBERT.

rien. Il faut toujours, je le vois bien, Faire ses affai-res soi-  
a tempo.

Cors.  
cresc.

K. - mé - me !

D. Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,

D. Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,

T. Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,

B. Cloches sonnez, sonnez, sonnez sonnez, sonnez, sonnez,

Timb: *f* tutti. Cloche sur le Théâtre jusqu'à la fin.

D. et ca - ril - lon - nez ca - ril - lon - nez fer - me

D. et ca - ril - lon - nez ca - ril - lon - nez fer - me

T. et ca - ril - lon - nez ca - ril - lon - nez fer - me

B. et ca - ril - lon - nez ca - ril - lon - nez fer - me

D. Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -

R. Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -

B. Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -

Timb:

*f* tutti

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D), Alto (R), and Bass (B). Each staff contains the lyrics 'Pour ap - prendre aux é - lus Que no - tre pla - nè - te ren -'. The vocal lines are written in a single melodic line with a common rhythm. The fourth staff is for Timpani (Timb.), and the fifth staff is for the piano accompaniment. The piano part is marked 'f tutti' and features a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

D. - fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de

R. - fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de

B. - fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: Soprano (D), Alto (R), and Bass (B). Each staff contains the lyrics '- fer - me Aujourd'hui deux heu - reux de'. The vocal lines are written in a single melodic line with a common rhythm. The bottom two staves are for the piano accompaniment, featuring a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

D. plus que no - tre pla - nè - te ren - fer - - -

T. plus que no - tre pla - nè - te ren - fer - - -

B. plus que no - tre pla - nè - te ren - fer - - -

*ff*

D. - me que no - tre pla - nè - te ren - fer - - -

T. - me que no - tre pla - nè - te ren - fer - - -

B. - me que no - tre pla - nè - te ren - fer - - -

6 6 6 6

D - me au - jour - d'hui deux heu -  
 r - me au - jour - d'hui deux heu -  
 r - me au - jour - d'hui deux heu -  
 u - me au - jour - d'hui deux heu -

D - reux de plus, ren - fer - me deux heu - reux de  
 r - reux de plus, ren - fer - me deux heu - reux de  
 r - reux de plus, ren - fer - me deux heu - reux de  
 u - reux de plus, ren - fer - me deux heu - reux de

plus.

plus.

plus.

plus.  
Timb:

*f* Tutti.

Timb:

*f* Tutti.

Cloué sur le Théâtre.

6

6